

台糖通訊

中華民國96年6月 1944號120卷6期

台糖人拚落去

問卷系統e點通

「青春」與「甜蜜」的接觸

粽葉飄香話端午

信託
台糖
公司



樂活產業

LOHAS

Lifestyles of health and sustainability

自得樂活

全球正在風行一種「愛地球、愛動物、愛自己」的生活態度，講求健康的身心靈。
江南渡假村推出心靈淨化的渡假方式並搭配使用有機食材烹煮的「樂活自得套餐」
強調低油、低鹽及低糖的料理方式，感受原味。來到這裡，乘上畫舫遊湖，清風徐
徐，享受難得的舒適與寧靜，體驗LOHAS的魔力！



【樂活自得套餐】

松阪肉套餐NT\$560+10%

駝鳥肉套餐NT\$650+10%

食材選用台糖有機米、有機蔬菜、
健康松阪豬肉、駝鳥肉，搭配養生醬汁，健康烹調方式呈現(需提前一日預訂)。
以上套餐含前菜、特製麵包、湯品、主菜、甜點及養生飲品。



【一泊二食樂活渡假專案】

醉月小樓..... NT\$6,880(net)

豪華雙人木屋..... NT\$3,480(net)

精緻雙人客房..... NT\$3,980(net)

湖景雙人客房..... NT\$4,480(net)

以上一泊二食專案皆為平日(週一至週四)價格，含兩客樂活套餐+
兩客中西式自助早餐+兩張畫舫船票，專案期限至96年6月30日止。



- 木屋
加人每人加收\$1000元(含上述內容1份)
旺日每房加收\$600元；假日每房加收\$1400元
- 醉月小樓
加人每人加收\$1000元(含上述內容1份)
旺日每房加收\$1000元；假日每房加收\$2000元
- 為維護您的權益請提前訂房，謝謝！



台糖公司尖山埤江南渡假村 JIANSHPANPI JIANGNAN RESORT

736 台南縣柳營鄉旭山村60號 Tel:06-623 3888 Fax:06-623 3666

www.tsleisure.com.tw

線上訂房 ehotel.tsleisure.com.tw





延伸端午的意義就是祝君健康

端午粽葉飄香，饕客們垂涎三尺，各家媒體也紛紛大幅報導全台名粽，從北台灣南門市場的湖州粽，到南台灣屏東的上好肉粽，似乎不吃上幾顆，難以對得起五臟六腑。於是就在口腹之慾與色味感官的雙重催化下，沉寂年餘的豬肉價格，開始回春，久憋悶氣的畜殖事業部，也稍掃陰霾，徒留來不及長大的小豬、還有高漲不下的飼料，以及減產後所需面對更龐大的赤字。

儘管如此，開心應節，還是傳統習俗，免不了的戲碼。就在大快朵頤美味肉粽之際，還有多少耆老，會訴說插菖蒲、喝雄黃、划龍舟、立雞蛋、吟詩賦、縫香包等老戲碼的由來，遑論晚一輩的年輕人直問：「這是蝦米碗糕？」

本訊無須拾人牙慧，再把全台名粽整理一番，或是轉述府城老店賣粽的排隊奇景；相對的，把應節的老戲碼重新潤飾，反而有溫故知新的感覺，本期藝文天地即此為提，讓習俗傳承不中輟、無代溝。

封面故事依舊是問卷式的調查報告，只是議題由俏皮的MSN調查為肇端，轉進嚴肅的職位列等、南遷變化與全員行銷，到本期面對公司未來，有一種切香腸的感覺，逐步把公司戒嚴的話題，搬上檯面。事實上，本訊不就是一個言論空間，讓思想無罪，論述有理具形化，以近期讀者的熱烈反應，本訊已準備好更科技化的方式，透過網站的填卷，更快速把結果統計出來。

此外，刊物最需要的是深度與廣度，系列報導即在讓設定的議題，有更深遠與寬廣的延展，前些期的糖業鐵道系列，近些期的糖業文化資產，陸續不斷的美食好康報報、便捷生活與工作的科技新知，以及讓事業更成功的CEO採訪報導，宗旨如出一徹，只是受限於刊物的篇幅與編者的時間，八個事業部的CEO都繞一年了，還沒結束，人事的變化，更非計畫所逮，也只好把連續劇變成單元劇，一集一集不定期的播出。

最後，本報告慣用對生活接觸與觀察而來的開場白模式，這一次不復見，理由並不是編者近期生活乏味，頓時失去察言觀色的動能，相反的，終日忙亂，宛如陀螺轉個不停，才是編者真實生活的寫照，在公司成員不斷精簡下，相信多數同仁亦有所感。而共同的經驗，恐怕還不只這個，總管理處一場體檢後，讓年齡還在中壯年的人，驚覺身體已提早步入老年，原來賣力給公司的，除了學能之外，還有青春。

俗話說：「30看學歷、40看經歷、50看閱歷、60看病歷、70看黃曆！」想在職場有一番作為的人，都會刻意隱瞞病歷，以免大位拱手他人。然而有運可接，也未必有命可坐，即使體檢報告不致滿江紅，光體重一欄，也擋不住老化的事實，所以勸君還是注意身體，少喝兩杯，多行運動，永保安康！話又說回，端午插菖蒲、喝雄黃、帶香包的意義，也不正是如此。



中華民國96年6月15日出版
第120卷6期

發行人：林重宏

社長：洪火文

總編輯：蕭光宏

編輯部：陳建志 洪曉聰 許世忠

胡聰年 陳俊榮 巫信瑩

蔡宏昇 黃惠君 葉怡汝

陳淑慧 彭鳳珠 黃旭世

發行者：台灣糖業股份有限公司

社址：台南市生產路68號

電話：(06)337-8583

傳真：(06)337-8500

網址：http://www.taisugar.com.tw

E-mail：editor@taisugar.com.tw (本刊)

印刷所：裕華彩藝股份有限公司

地址：台北縣新店市寶中路95號之8

行政院新聞局出版事業登記證局版北市誌
第593號

中華郵政北台字第6707號執照登記為雜誌交寄

中華民國36年5月1日創刊

中華民國96年6月15日出版

GPN 2003600005

ISSN 1607-2383

本通訊每本工本費約30元

目錄

● 編輯室報告

蕭光宏

● 董事長的經營理念

16 保存糖業文化、共創地方繁榮、增進公司整體利益

● 焦點新聞

4 「青春」與「美麗」的接觸 記呂副總統的甜蜜訪台糖

8 黃副總經理榮退 珍重再見！

9 友邦索羅門總理參訪台糖蝴蝶蘭

10 紙風車319鄉村兒童藝術工程於善化、南靖糖廠公開演出

11 看好中科未來 台糖釋地19.6公頃招租

13 台糖活化資產 台東卑南鄉富源段77.8公頃招商

14 前北港糖廠蔡廠長贈救護車遺愛人間

14 公司總管理處舉辦年度員工健康檢查

● 活動花絮

15 屏東區處參加96年福利盃趣味競賽記

● 封面故事—台糖人拚落去

18 問卷分析篇

編輯部

20 勇敢面對「不願面對的真相」

編輯部

21 慎思市場變化 篤行潮流所趨

編輯部

● 專題報導

22 糖業文化資產保存系列IV--

齊來營造老房子與舊建材的春天

張玉璜

25 跳舞的大象 蛻變的台糖(中)

蕭光宏

● 業務特寫

- 6 甜心推手-點心坊
- 28 問卷系統E點通
- 30 新血挹注 台糖活力
- 32 點將錄--劉師傳承揚
- 34 台糖安心豚身份證全面換新

萬瑜白
編輯部
人事處
休閒遊憩事業部
李盈翹



● 專欄

- 36 經營績效專欄
- 37 人事異動
- 38 企業與法令



盧東興
編輯部
江銘宏

● 藝文天地

- 42 粽葉飄香話端午

仁仁



● 科技新知

- 44 常用免費軟體知多少？

許世忠

● 繽紛生活

- 49 台糖藝苑
- 50 健康美食DIY
- 52 立山黑部、合掌村巡禮

陳俊榮
林茂森

● 好康報報

- 54 尋覓精彩答案的秘密花園

穎





「青春」與「美麗」的接觸

記呂副總統的 甜蜜訪台糖

秘書處 蕭光宏



呂副總統致詞時讚許台糖發展美容保養品、有機商品、健康食品、全面造林

精農事業部表執行長寶珠向呂副總統詳細說明台糖蘭花培育過程



余董事長引領呂副總統參觀糖業博物館



自嘲任期還剩不到一年的副總統呂秀蓮，決心要在任期內造訪全台各公營事業總部，府城首站來到台糖公司，董事長余政憲率公司有關主管親迎貴客，並於致詞中表示，呂副總統是台糖近十餘年來，首位正式造訪台糖公司的高級貴賓，台糖歡喜迎客所採用的也是最高規。

親切的呂副總統除一一與座上各主管握手外，也頻頻盛讚台糖公司近期在余董事長的整治下，經營的有聲有色，在聽取完企劃處長管道一的簡報後，對於台糖發展美容保養品、有機商品、健康食品、全面造林等，印象更是深刻，並讚許台糖宛如「土地」銀行般，活絡了旗下資產，也成就了台灣經濟。

不過呂副總統對於外傳台糖土地是否有便宜出租，以及台糖最成功的土地媒合開發案例，倒是非常興趣。董事長余政憲回答表示，台糖公司的土地都是採用公告上網標租，在價格標的原則下，價高者得，所以並無便宜出租的情形，反而還有租戶，嫌台糖公司租金太貴。余政憲指出，站在公司的立場，當然以爭取公司最高利益為前提，不過有時為了讓資產更加活化，台糖也會適時反映民情，在租金上有所折讓，但過程一切公開、透明且合法。

在媒合土地開發最成功的案例上，余政憲以台南都會公園為例表示，台糖所屬土地原為種蔗農地，面積有118公頃，台南縣政府徵收了40公頃，其中30公頃用於興建都會公園，另外10公頃則供奇美博物館

使用，奇美將以世界級的博物館為目標，預計投資50~100億，而台糖剩餘的78公頃土地，則獲縣府同意變更為商業用地或住宅用地，整個互惠方式，形成一個縣府零出資、

民眾有公園、奇美可圓夢、台糖得利益，四贏的皆大歡喜案例。

此外呂副總統也鼓勵台糖往生質能源發展，特別是不起眼的芒草，在歐盟已被視為新興可生產能源的植物，副總統建議台糖或許可以領先研究，並輔導國內其他業者。

隨後，呂副總統被引導進入簡報會客室旁的台糖博物館，觀賞曾經創造台灣輝煌糖金時代的先民遺跡以及紀念照片，接著呂副總統也到了糖研所的蘭花展示中心，由精農事業部執行長袁寶珠及糖研所所長王國禧親自接待，袁寶珠把享譽國際的台糖蘭花培育過程，以實體解說方式，做完整的介紹，不論有性生殖或無性生殖，台糖植栽蘭花的技術，讓副總統大開眼界，對於一株成曲線型態的大白蝴蝶蘭更是驚艷。

最後，董事長余政憲除致贈台糖詩丹雅蘭迴齡逆時的龍膽系列保養品，及富含大豆異黃酮的「婦利康」保健食品外，也允諾送盆精緻台糖大白蝴蝶蘭至副總統官邸，而呂副總統一方面感謝台糖給她的禮物，兼顧「青春」與「美麗」外，另一方面也回贈一本「世界的台灣」親筆簽名書給余董事長，並在賓主皆歡中結束約一個小時的造訪。☘



甜心推手 點心坊

撰稿：公關部 萬瑜白

甜心推手群 -

蘇曉芬主廚、王昭仁、林品志、謝敏隆、馬榮君及郭乃瑋

要指出哪兒有好吃的麵包不是件難事兒；論起麵包的香，怕是連夜市賣的都能縈繞嗅覺；但是說起吃得健康又沒有負擔的麵包，敢大聲說話兒的單位確實不多；能夠不怕消費者檢視還可以堅持品質，甚至將原料透明化的，沒兩把刷子真不能夠在檯面上較量；像台糖長榮酒店點心坊這一組師傅這樣有堅持和口碑的，真是稱得上頭一回啊。

點心坊由入行14年樣貌平易近人，和煦目光不失認真的專注，任何時間臉上總是帶著一抹微笑，擅長麵包、蛋糕西點、巧克力和餅乾製作的蘇曉芬主廚領軍，以『認真的女人最美』的情感注入所有手製作品，堅持五星級的製作水準，帶領王昭仁、林品志、謝敏隆、馬榮君及郭乃瑋五位幕後甜心推手，每日新鮮烘焙炙手可熱的歐日式麵包，供饕客們『饗健康、享健康』，這功夫可不多見。

『饗健康、享健康』是這組甜心推手始終不變的標竿和職志，一貫採用以新鮮牛奶加上澳洲進口純奶油來攪拌麵糰，強調用濕的新鮮酵母以三階段發酵，即使過敏體質者亦不會產生食用後遺症，三階段發酵能維護麵糰的柔軟度且避免麵糰過度老化而影響口感，有別於坊間麵包店使用白油、酥油等成本低、防腐耐高溫、氫化過的油脂所做的基礎麵糰油來得健康一萬倍，氫化油就像某個廣告詞兒：不溶你口也不溶你手，易造成膽固醇且不易代謝；而以高品質、無負擔、好品牌交出作品的台糖長榮酒店點心坊，堅持這樣的品質發展出歐系及台日系麵包，三年來有好幾樣產品已成為市場發燒號，也有固定的粉絲，現在就讓咱家來琢磨琢磨這二大系麵包的分野處：





歐式麵包特色為採用大量的裸麥粉、多種子及一些含豐富穀物纖維的雜糧粉，而且配方中少糖、無油，有些還加入大量堅果，很適合現代人纖維攝取不足的腸胃，對健康有加分作用，因使用新鮮酵母的緣故，所以歐式麵包的麵糰都是由麵包師傅每日攪拌、烘烤，非常耗工耗時，紮實的口感常為喜愛歐式麵包消費者的首選。

日式麵包微甜，有加奶油並包餡，廣受南部消費者的喜愛，特色是軟、Q、有餡料，造型多變化很適合當成點心食用，因為麵糰配方加入多量糖及奶油，所以麵包質地軟、香，色澤金黃誘人，且常配合一些甜或鹹味餡料，光是聞味道就很令人垂涎三尺，但太精緻化以致於在健康取向上略遜歐式麵包一籌。

正因如此，蘇曉芬師傅強調，點心坊在考慮推出新產品時，範圍就不能只侷限在『好吃』上，反而得想辦法在素材的選用及搭配上用心思，例如運用日本抹茶粉(日式抹茶奶露麵包)、奈米竹炭粉(竹炭法國麵包)、歐洲進口穀物粉(多種穀物麵包)、澳洲乳酪(蕃茄切達起士麵包)、美國核桃(美式核桃麵包)、全麥麵粉+美國蔓越莓乾(全麥蔓越莓麵包)、進口堅果、進口裸麥粉、雜糧粉等等，甚至選用單價較高的酵素取代傳統的改良劑，這都是消費者看不到但我們讓消費者吃得到，真正歡喜的顧及顧客吃得安心又吃得到健康。二系麵包每天賣得叮噠響，常常有人向隅還要預訂，師傅說了：每天賣得光光的就是工作最大的榮耀及成就，逢季就換種口味免得客倌吃膩，偶而看見穿白色廚師服的師傅在外賣區轉阿轉，可不是閒晃啊，檢查品質和銷售量是每日必備工作呢，做少了不夠賣是會對不起愛好者滴呀。

瞧瞧，各位看倌兒，別吞口水了，走一趟吧，沒吃著說啥都是無義，沒吃著肯定沒得體會，別等啦，再等，這天兒都黑啦，別人晚間8點後還打8折，台糖人可是隨時都打8折喲，再不去就沒啦，您慢慢兒瞅著吧，咱恩可得先奔去啦，否則，明兒個請早！☺

台糖長榮酒店(台南)

大廳酒吧外賣區麵包供應時間11:00~22:00

訂購專線: 06-602-3861



黃副總經理榮退 珍重再見！

【本刊訊】本公司黃副總經理哲宏於6月1日屆齡退休，公司企劃處特於5月22日晚上6點假台糖長榮酒店3樓，舉辦歡送黃副總經理榮退晚會，林總經理重宏及多位單位主管皆主動出席，亦約有140名同仁熱烈參與歡送，晚會場面溫馨感人。

黃副總經理於民國79年3月進入台糖

公司，歷任台糖公司會計處經理、企劃處經理，於副總期間曾督導資產營運處、土地開發處、前營建開發處、量販事業部、生技事業部、企劃處、會計處、財務處、糖研所及天然資源小組，在公司是一位資歷相當完整的好主管。🍀



林總經理代表余董事長致贈「功在台糖」如意琉璃



當日適逢黃副總生日，晚會備有生日蛋糕歡慶副總生日快樂



主辦單位企劃處全體同仁上台獻唱祝福副總身體健康，珍重再見



晚會現場氣氛熱絡

✿ 友邦索羅門總理參訪台糖蝴蝶蘭 ✿

【烏樹林訊】索羅門群島位於澳州東方約1800公里，為我國亞太地區邦交國，該國總理蘇嘉瓦瑞伉儷一行12人在外交部詹大使秀穎夫婦及官員門陪同下，於5月19日下午15:30抵達本公司精農事業部參訪，公司林總經理及本事業部袁執行長躬逢迎接，並由袁執行長全程陪同參訪。該國總理夫人Emmy前不久曾來台二個星

到訝異，因為從國際貨幣基金會等組織獲得之訊息中顯示，鮮少有國營事業轉型成功，以及蝴蝶蘭事業設有海外分公司，其研發是在國內或國外…等案例，同時也表示對於本公司轉型作法頗感興趣。

林總經理回應認為，企業轉型主要重點在人才的培育、研發及行銷，有了好的人才、好的產品及市場行銷能力，轉型就

容易成功；袁執行長同時指出，蝴蝶蘭之研發主要是根據市場需求，蝴蝶蘭是外銷導向產業，因應市場趨勢及末端客戶需求在國內作研發。隨後引領貴賓參訪溫室栽培場，從小苗、中苗、大苗逐一介紹，最後來到百花齊放、競相較豔之親本室，現場美光燈立刻閃爍不停，來賓個個面露喜悅之情，語多讚嘆，參訪行程充滿歡愉、親切之氣氛，台糖蝴蝶蘭之影像無形間也已雋



索國總理一行與外交部詹大使夫婦、本公司林總經理（左三）及袁執行長（右二）合影留念

刻在索國政要心中。承如詹大使秀穎所言，索國對本公司蝴蝶蘭栽培成就，已存有不可抹滅之印象。

總之，透過此次接待活動，今後索國在產業發展上若有需要技術、經驗交流，我國皆願意派技術顧問前往該國協助。而本公司精農事業部在配合外交部此次邦交國參訪活動中，也再次展現出熱誠及充分支援能力，圓滿達成任務。（李一時）

期，期間蒞臨本事業部學習蝴蝶蘭栽培技術時，已與袁執行長熟識，此行兩人更一見如故，親切相擁致禮，開啓友誼之門。
林總經理首先代表董事長表示誠摯歡迎，並介紹本公司由製糖主業轉型多角經營，經調整經營策略，於92年至93年陸續成立八大事業部，為國營事業因應環境轉變，力求企業永續發展之積極作為範例。蘇嘉瓦瑞總理則對國營事業能如此發展感

總之，透過此次接待活動，今後索國在產業發展上若有需要技術、經驗交流，我國皆願意派技術顧問前往該國協助。而本公司精農事業部在配合外交部此次邦交國參訪活動中，也再次展現出熱誠及充分支援能力，圓滿達成任務。（李一時）

❀ 紙風車319鄉村兒童藝術工程於善化糖廠、南靖糖廠公開演出 ❀

【善化訊】本公司余董事長政憲5月11日晚間7時蒞臨善化糖廠，主持由台南區處與善化糖廠聯合贊助，319鄉村兒童藝術工程紙風車劇團在善糖國小操場之戶外兒童劇場表演。行政院謝前院長長廷、台南縣蘇縣長煥智、立法院李委員俊毅、黃委員偉哲等貴賓蒞臨參加，同時吸引善化地區鄉親與小朋友共3000餘人熱烈參與，在享用台糖冰棒的同時觀賞表演，搭配炫麗五彩的舞臺燈光、特效與震撼音響交織小朋友的陣陣歡笑互動聲中，輕鬆愉悅渡過一個充滿歡樂的魔幻夜晚。



余董事長、行政院謝前院長特蒞臨參加

由紙風車劇團推動的319鄉村兒童藝術工程，自去年12月展開以來，號召企業與民眾選擇自己心的故鄉認捐，一個鄉鎮市的捐助金額只要達到新台幣35萬元，劇團就會前往當地演出，讓鄉村和偏遠地區兒童也能欣賞豐富創意的藝術表演。台南區處及善化糖廠為敦睦鄰里，提供鄉間小朋友接觸並享受藝術的機會，讓小朋友有個難忘歡笑童顏，發動員工募款集資計有25萬餘元，另由公司補助10萬元，熱情贊

助本次演出。

為使表演順利進行，台南區處鍾經理兼廠長文木特別動員區處與糖廠員工全力支援，選擇場地、舞台布置、規劃停車場位置、交通動線、安全指揮、觀賞座椅排列、提供台糖冰棒等服務，配合善化地區民眾與國小小朋友熱烈參與，使演出成功圓滿，提昇公司企業形象外，在敦親睦鄰工作上也有積極正面的意義。（羅昌通）

【南靖訊】長久以來，城鄉文化差距一直是南部人擔憂的問題，鄉下的孩童不像都市孩童一樣有很多接觸藝文活動的機會。為能讓鄉村的小朋友一樣欣賞到一流兒童劇團演出，也展現台糖公司對於社區環境的關懷與回饋之用心，透過南靖糖廠員工們熱情募款點滴累積，終於促成在5月9日的夜晚，名聞中外的紙風車劇團得以在南靖糖廠的休閒賣場廣場上順利開演。

此次紙風車319兒童劇團專為南靖糖廠場次，精心挑選虎年年度大戲「武松打虎」，讓數千人次的孩童及家長一同瘋狂，也讓南靖糖廠和大家共同打造一個充滿歡笑、創造力、想像力的魔幻夜晚。

為演出能順利成行，南靖糖廠於96年元月間即成立籌辦小組，由廠長擔任召集人，張系統管理師俊文負責總策劃，各部門主管負責相關工作之推動與執行。為讓各界對整個紙風車兒童藝術的認同，廠方鼓勵員工多上網瀏覽，並將該劇團活動相關報導分送各部門員工傳閱。俊文兄更以

慈濟師兄辦理活動之經驗引進企劃募捐拼圖工程，在短短1個月時間內即募款超額；活動更搭配有晶彩冰糖、中國結與感謝小卡片之創意結合，更為募款工作留下佳話，於紙風車網頁也有特別報導。

此外，廠長也親自拜訪水上鄉長、代表會、各小學、民意代表與社區負責人，並結合南靖國小林宜龍校長的台南社教館水上社教站資源及縣政府公教人員教學研習網路，期待更多的民眾與學生能參與活動盛會。結果回響超出我們的預期，鄉長親自配音透過宣傳車大力宣傳活動訊息；立委、縣議員們也主動提供會場座椅；鄉公所則將活動海報又加印5000張分送各社區與學校，並提供遊覽車接送各村幼稚園學童到會場。而為增加民眾與學生參與感，南靖糖廠也特別配合辦理百年糖廠參訪活動，除有專人解說糖業文化等，並為遠到民眾晚間飲食需要，安排民俗籬筐會共襄盛舉。

活動當晚參與人數約3000名，可算為該區域最大型之活動，在此感謝公所、各

學校及各個贊助單位鼎力相助，也感謝本廠及嘉義區處全體員工熱烈響應，感謝當日108名同仁志工(動員全區約1/3人力)全力配合，包括場地整理、排放座位、停車引導指揮、人員之接待服務與指引…等。

綜觀本次活動圓滿成功，同仁的可愛、付出與辛勞也受到贊同與肯定，南靖糖廠回饋鄉里敦親睦鄰美意也深受好評，期待往後還有類似活動之參與。(陳威東、林茂益) 🍌



南靖糖廠場次上演「武松打虎」

看好中科未來 台糖釋地19.6公頃招租



可引進2億資金 創每年6000萬營收



【台中訊】大台中地區未來最被看好的發展區塊就屬環繞七期重劃的新市政中心及中科特區，台糖公司認為潛力可期，特於5月23日舉辦中科土地招租說明會，將總面積達19.6公頃的四筆土地(詳請參閱表一、二)，開放給有意願廠商競租。台糖預估，招商如果順利，將可引進2億元以上資金的投入，並創造每年6000萬的營

收。

主持此次中科土地招商說明會的台糖台中區處經理賴才稜表示，本次招商土地皆位於「中科特定區計畫」範圍內，以中科園區為核心，計畫籌設科技產業發展、商務服務、工商綜合等專用區，並加上綠野莊園區、生活社區、新市區…等，讓整體特定區有序的發展，遠景相當壯麗。如

表一：招商四基地的背景資料

標號	基地編號	土地標示	宗地面積 合計(m ²)	宗地面積 合計(坪)	使用分區
壹	6	台中縣大雅鄉橫山段 404地號等10筆土地	55,876.00	16,902.49	特定農業區 農牧用地
貳	9	台中市西屯區安林段 330地號等5筆土地	23,038.25	6,969.07	都市計畫區 農業區
參	14	台中市西屯區福林段 106地號等1筆土地	92,530.48	27,990.47	都市計畫區 農業區
肆	15 + 16	台中市西屯區福林段 264地號等7筆土地	18,521.38	5,602.72	都市計畫區 農業區

表二：招商四基地的可供用途參考

基地編號	使用分區	相關法令	可供使用用途
6	非都市土地 特定農業區 農牧用地	「非都市土地使用管制規則」 第6條 「農業用地容許作農業設施使 用審查辦法」第9、11條	農作使用、農業設施、畜牧設 施【但不含養豬設施】、林業 使用、休閒農業設施、公用事 業設施、戶外廣告物設施、私 設通路、再生能源相關設施等
9、14、 15+16	都市計畫區 農業區	「都市計畫法」第33條 「都市計畫法台灣省施行細則」 第29、29-1、29-2、30條 「農業用地容許作農業設施使 用審查辦法」第9、11條	農業產銷必要設施、休閒農場 相關設施、廢棄物資源回收貯 存場、社會福利事業設施【但 不含老人安養中心（含護理） 殘障者安養中心、中途之家； 收容受虐婦孺、輟學學童、翹 家青少年、吸毒者、精神病患 、無依靠老人設施等】、幼稚 園、運動場館設施、農業設施

果98年發布實施「中科特定區計畫」，預期引進的人口數將高達33萬人以上，形同一個小型的都市。

賴才稜強調，繼高鐵通車及中部科學園區招商滿檔的利多因素刺激後，中科外圍地區的發展已逐漸形成台中市的主力商圈之一，而且台中市規劃的62項重大建設中，超過1/3的建設資源是直接投入於此區

域，現在區域內的三大購物廣場及都會公園，每逢假日即有數十萬人湧現，早已吸引市場敏銳投資開發廠商不斷地投入此區，截至95年底，短短不到兩年時間，本區域已投入近百億的不動產開發投資案。預期在「中科特定區計畫」實施後，該區域可望成為台中發展的重心。

在對外交通方面，賴才稜指出，台糖

本次招商基地近鄰「國道一號高速公路」、「國道三號高速公路」及南北向之「台74」省道（中彰快速道路）。而連接東西向之「台12」省道（台中港路）及「台10」省道（中清路）則為本計畫區聯外交通主要幹道，並與西屯路、東大路、遊園路、玉門路、上山路、「125」縣道、「127」縣道、「中71」鄉道、「中77」鄉道銜接。其動線可透過鄰近之台中、大雅、沙鹿、

龍井四座交流道與環中路沿線匝道通往南北，交通便利性極佳。

台糖表示，此次說明會後，將會收集與整理廠商的意見，讓整個招商案更貼近市場需求，而且近期即會展開招商作業，台糖也歡迎廠商隨時提供建議給管理資產部門，相信台糖戮力推動活化資產政策的同時，也可讓合作廠商帶來無限商機。（蕭光宏）

✿ 台糖活化資產 台東卑南鄉富源段77.8公頃招商 ✿

【台東訊】繼日前（5月23日）台糖於台中中科地區進行土地招商說明會，得到熱烈迴響之後，台糖台東區處也於5月25日將旗下位於卑南鄉富源段，面積逾77.8公頃的土地，拿出公開招租。台糖表示，如果招商順利開發為渡假中心，興建國際旅館、養生渡假村等，除豐富本地旅遊市場，並可增加就業機會，這對開發較為緩慢的台東地區來說，將是一大利多。

台糖台東區處表示，此次招租的地段使用分區大部分為特定專用區農牧用地，少部分為山坡地之保育區農牧用地，不論看山或觀海，視覺景觀極佳，極具休閒遊憩之發展潛力。週邊交通距離台東市中心約10公里，與台東豐年機場也僅約13公里，離往返綠島之港口—富岡漁港更只約3公里，地理位置十分適中，交通便利性佳。

台東區處認為，此件招商案可利用台東地區的自然生態景觀與當地特殊民俗人文風貌等觀光資源為基礎，整合休閒、運動、觀光、退休養老、健康、醫療、文

化、生活和娛樂等多元功能，建立具主題特色之「退休養生渡假村」或「國際觀光旅館」。台糖建議，除了運用台東現有觀光資源外，亦可針對台東地區特殊生態資源，發展與其他縣市區隔的獨特性，例如利用深層海水SPA與已完成的學術研究成果，開發為台東地區特有觀光資源，使遊客一方面享受大自然豐富資源，從事生態之旅，一方面則又利用大自然特色，進行健康旅遊。台糖強調，行政院擬具的「21世紀東台灣領航計畫」有提及「國際級觀光度假村招商計畫」的引進，台糖公司為國營事業，土地管理規章完善，信譽可受保障，若搭配政府推動東部海岸風景特定區觀光整體發展計畫，以及都蘭灣觀光遊憩發展計畫，該區域的前景將非常可期，台東富源農場化身為國家級甚至世界級的遊憩區亦將指日可待，歡迎有意願廠商前來詢問，與台糖合作，共創雙贏。台東區處專案承辦人為陳玉益先生，電話為(089)222180。（陳玉益）

❀ 前北港糖廠蔡廠長贈救護車遺愛人間 ❀

【新營訊】前北港糖廠蔡廠長栢如，因晚年罹患鼻咽癌，不幸於去年12月5日去世，享壽七十有二。

蔡前廠長於北港糖廠廠長卸任後即返回鹽水故居，近年來因身體狀況每況愈下，致不分晝夜經常求助於鹽水消防分隊派救護車馳援，但終究敵不過病毒侵襲。他在臨終前為感念消防隊每每緊急救護，遂遺願捐贈150萬購買救護車一部致贈鹽水消防分隊，並請家人務必常懷感恩之心。

5月15日下午，「栢如號」救護車捐贈儀式於台南縣政府大廳隆重舉行。蔡前廠長家屬、民意代表、消防隊員，以及台糖退休同仁等數十人應邀參加觀禮，場面溫馨感人。

台南縣蘇縣長煥智致詞表示，感謝蔡前廠長遺愛人間之善舉。希望「栢如號」能即加入搶救病患，以減低急需救助者之苦痛。



「栢如號」救護車由蔡廠長遺孀蔡郭碧美偕兒子蔡俊逸、蔡瀛逸共同捐贈予台南縣消防局，並由台南縣蘇縣長煥智代表受贈

儀式完畢，「栢如號」先赴鹽水蔡家墓園，並獻上鮮花，藉以傳達救護車已上路，開始從事搶救傷患之任務。同時，也告慰蔡前廠長在天之靈。（林茂森）❀

❀ 公司總管理處舉辦年度員工健康檢查 ❀



員工踴躍接受健康檢查

【台南訊】繁忙的公務更需要有強健的體魄來承擔，而身體健康檢查之目的正著

眼於「早期發現、早期治療」。公司總管理處為落實定期健康檢查，讓同仁及時瞭解自己身體的健康狀況，特訂於5月8日、9日兩天，假活動中心3樓大禮堂舉辦「年度員工健康檢查」，本次健檢的醫療機構係委由台南市立醫院負責辦理，計有300多名員工踴躍受檢，顯示同仁對於自身健康狀況均相當重視。

所謂「預防重於治療」，近年來由於醫學常識的提昇與醫療科技的進步，許多疾病均能在未有病發症狀前被檢查出來，若

再配合適時的治療及控制後，或可減緩病情惡化，甚至是消弭於無形，可見身體健康檢查對於疾病的早期發現、診治與追蹤，有不可輕忽的地位。「健康是您的權利，保健是您的義務」，因此，每位工作同仁爲了個人健康與家人幸福著想，除了定期接受健康檢查，幫您的身體把關外，平時亦應摒除諸如熬夜、酗酒、暴飲暴食等

對保健有很大殺傷力的不良生活習慣，並力行正常的作息與適度的運動，當可長保身體安康。

此次健檢報告書將於六月中旬便可送達每位受檢人手中，並於六月底前由委辦醫療單位醫師就此次檢查情形舉辦說明會，公司人事處敬祝所有同仁永保身心健康，擁有彩色的人生。（王哲參）

✿ 屏東區處參加96年福利盃趣味競賽記 ✿

【屏東訊】由台糖公司職工福利委員會主辦之96年福利盃趣味競賽於4月27日假公司總管理處大門入口圓型廣場舉辦，屏東區處由梁經理溫慶率領隊職員共30人參賽，一早即從屏東出發，梁經理溫慶並期勉全體隊員能秉著「出國比賽得冠軍」精神，全力以赴。

爲求本區處榮譽及維持屏東區處過去於競賽活動的優良傳統，蕭秘書良坤於賽前一個月即召集參賽全員，由黃站長讚發當教練，進行一連串嚴苛的訓練，許久未常運動的隊員個個都被操的哇哇叫，但爲了區處的榮譽，再辛苦也得撐下去。

當日活動開幕各隊進場約有2分鐘的表演時間，本區處由黃讚發領銜演出的「撞大鼓」，精湛的過程，博得與會來賓、



魏主任委員頒贈團體總冠軍獎項，屏東區處由梁經理（左）代表領獎

全體參加人員的熱烈的喝采。或許也是有大鼓陣助陣，帶動全隊勢氣，加上區處梁經理溫慶、陳常務理事茂民親自在場上指導選手賣力演出，終於在全體將士用命之下，

過五關斬六將，最後得到總成績第1名團體總冠軍，尤其是梁經理代表從魏主任委員魏手中接過頒獎後，全體隊員更欣喜若狂地將梁經理溫慶抬起歡呼，全陶醉在勝利與歡樂的喜悅之中。（陳長春）

保存糖業文化、共創地方繁榮 增進公司整體利益

五月份八大事業部業績中，生技、油品、商銷呈現盈餘，而累計到五月底為止，油品、商銷均仍呈現盈餘，六月過後，今年就過了一半，營業績效仍然不佳的事業部，恐怕要在下半年付出更多心力，才能彌補上半年的虧損。

其中砂糖事業部又虧損1億5千8百餘萬元，累計前五月已虧損9億4千萬元，砂糖事業部的組織調整已經定案，事業部重新估算全年將虧損8億7千萬元，所以，六月起至年底，砂糖事業部必須更加努力才能彌平上半年的損失。

由於砂糖事業部未來並不予以民營化，同時爲了整合及提升砂糖農務及各區處農場的人力資源，經過多次會議，初步已經決定將砂糖事業部改隸爲糖業處，本月也將提報董事會討論，未來在組織變革、及三座糖廠發展生質酒精、甜菜糖等方向，將能逐步提升開工率，避免連年虧損、對不起所有台灣人民！

一、因應變化、靈活調整

因應端午節的連續假期，先前要求畜殖事業部應針對端午節肉品的需求加強廣告和行銷，但近期看到電視播出的廣告，卻仍然是冬天火鍋肉片的內容，沒有辦法靈活調整，針對端午節來進行訴求，國營事業的行銷差、不夠靈活，從這件事情又再度得到印證。

同時，連續假期多少會有禮尚往來的禮品採購，我們的蜆精、多醣體、保健食品等，也看不到廣告和行銷動作，其他品牌的蜆精、雞精，廣告不斷地播放，而我們一點動作卻沒有，蜆精第一品牌的地位岌岌可危、市佔率也不斷下滑，國營事業的文化、人員的被動心態，令人感到非常遺憾。

保健食品的廣告，應該是常態性的播出，遇到重要的年節時刻，則加強廣告露出的頻率，消費者平時不斷地接受我們公司產品的訊息，到了年節選購禮品時，才會將我們的產品納入考慮，但目前的情形，連年節時刻都看不到公司產品的廣告，看到的廣告又不合時宜，盼望各事業部儘速調整、繼續努力！

二、加強造林、美麗台灣

這次爲了慶祝公司成立61週年，且配合邀請美國前副總統高爾來台的新聞、「不願面對的真相」紀錄片的持續被關注，重視全球暖化的危機，我們也製作造林的廣告及紀錄片，強調台糖多年來默默造林對台灣的貢獻，看過廣告的反應都不錯，但也納悶台糖作了這麼多事情，外界爲何都不知道？

這跟上述提及的行銷瓶頸，是一樣的問題，公司過去以農、工爲主的製造業文化，鮮少面對外界，養成「只知埋頭苦幹、不問外界觀感」的企業文化，即使作了像造林這

麼有益於台灣社會的事情，公司還是不會主動去面對。

我常常提及的「作對的事，勇往直前」，未來我們將持續推廣造林面積達1萬5千公頃，但是許多造林的現況，並未妥善整理，各區處農場人員必須付出更多的心力來照顧這些幼苗，尤其要避免林地發生火災，像上次高雄縣杉林鄉一下子就燒掉7公頃的造林地，實在非常可惜！

未來造林的廣告除了持續在電視媒體播放外，也可將廣告及紀錄片分送各級學校、公益環保團體，讓台灣社會知道台糖的用心，以及存在的價值。

三、拋開傳統思考、保存糖業文化

公司同仁都非常清楚，過去糖廠與地方的發展淵源非常深厚，從經濟的戰略觀點來說，日本要佔據台灣，為的就是「糖和米」這兩項重要物資，可以說糖業在台灣的發展史，幾乎就是台灣經濟發展史的縮影。

如今，各縣市政府也非常重視停閉糖廠，地方更要求我們必須開放廠區，因為過去糖廠與當地居民是共同生活圈，各地都認為有文史保存價值，我也在上月底董事會、及公司內部多項會議上拋出議題請大家思考，若是將停閉糖廠捐贈給縣市政府，由縣市政府、文化單位來作妥善的維護，對於糖業文化的保存，是否比起公司自己著手來作還要好呢？

身為台糖人，我們有義務保存糖業文化，各地區的糖廠建築物、廠區的一草一

木，都是台灣人民的共同回憶，我們必須妥善保存人民的記憶，但是，國營事業的體制，卻難以編列龐大預算，維護這些人民的回憶，如果能由文建會、各縣市文化局來負責，應當會比目前閒置、雜草叢生的現況來得好，同時，各地方也一定會對於台糖的觀感有所不同，也能再一次感受到台糖與台灣的高度連結性。

結語：台糖角色再定位

自從農地出租限制種植19種作物，因應豬價下跌，豬隻暫停到肉品市場拍賣，大宗穀物上漲，經濟部便要求我們釋出庫存的玉米、黃豆，增產沙拉油，盡量滿足市場需求，甚至行政院、農委會，都希望我們關閉屏東農業生技園區旁的東海豐養豬場，避免影響生技園區的發展，遺憾的是，東海豐是所有畜殖場效率、收益表現最好的，同時，也有民營加油站業者，開始質疑我們油品事業部與民爭利。

過去我常說，台糖與民間競爭的各事業部，恐怕都會面臨更多「與民爭利」的批評，不幸一語中，畢竟台糖的業務，不像中油、台水、台電等是屬於民生必須品，台糖事業部的未來一定會面臨更多的挑戰，而台糖未來到底何去何從？其存在的價值為何？這一期通訊主題也是討論台糖的未來，希望大家在能站在「保存糖業文化、共創地方繁榮、增進公司整體利益」的三大方向，一同來思索台糖的未來！



問卷分析篇

台糖前景信心調查 近六成問卷表示信心指數過半

編輯部

台糖公司61年了，從砂糖事業的輝煌到式微，後又轉型成八個事業部，台糖到底是越走越寬？還是越走越窄？對於公司戮力讓本業轉虧為盈，同仁們有多少信心與決心想繼續拚下去？本訊問卷調查結果顯示，近六成的回答者，對台糖前景的信心指數有過半（50分）的信心，低於30分以下者只有一成四，可見多數同仁對台糖前途並不悲觀。

本訊這份問卷共有10道題目，有效回收數327份，其中第10題問到，信心分數一到一百，受訪者會打幾分？結果超過90分與低於10分的各有9%，看法有點兩極，然居多數者則落在50分~70分之間，佔41%，問卷顯示，對前景樂觀的同仁還是多於悲觀。

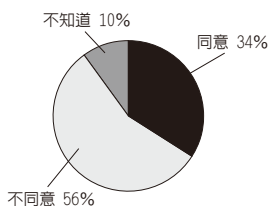
而在台糖本業虧損的細項問卷中，有五成六不認為近十年來台糖都是靠土地或營建在美化帳面，願意承認者只有三成四，即使面對十餘年的虧損百億餘元，還是有過半台糖員工表達外界可以容忍台糖

的虧損，因為公司還有政策存在的必要。一般解讀，員工有敝帚自珍的心態，也希望工作權得以保留，才会有如此反射回應，然事實真相是如何，似乎還沒到攤牌以前，多數人仍願意選擇台糖本業永存的必要性。

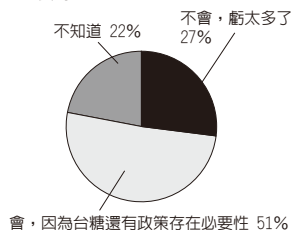
然弔詭的是，多數員工不承認台糖有美化帳面之嫌，以及認為公司還有政策存在之必要，卻有27%員工擔心台糖可能被結束掉，53%員工有點擔心不知政府如何處置台糖，兩者相加等於有八成員工對前途有志忑不安的不確定感，可見員工心底認知的台糖與員工揣測為政者認知的台糖，有明顯差異。

在激勵與鼓舞細項問卷部分，有過半員工被去年部分事業部轉虧為盈感到振奮，但也有四成回答沒有，而在活化資產增加上億收入部分，則有54%表達對台糖積極作為的信心，只有31%說沒有。一般認為，台糖事業部轉虧為盈不易，後續仍待觀察，但台糖土地龐大，可供處理或操

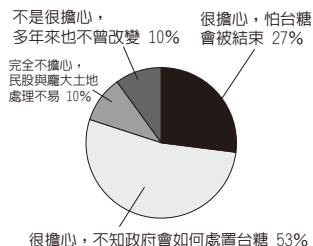
一、外界普遍認為台糖最近十幾年都是靠賣地或營建在美化帳面，您同意這種說法嗎？



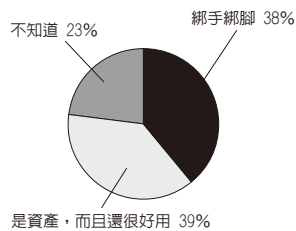
二、過去二十餘年來，台糖本業已虧損了數百億，您認為外界還要繼續坐視下去嗎？



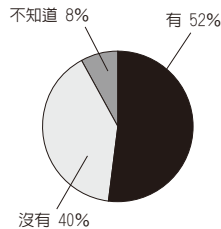
三、台糖本業的連續虧損，您擔心台糖的前景嗎？



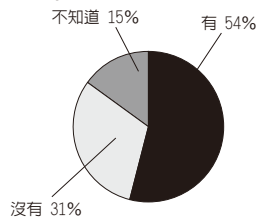
四、您認為現今競爭的時代，「國營事業」這四個字對台糖還算是資產嗎？



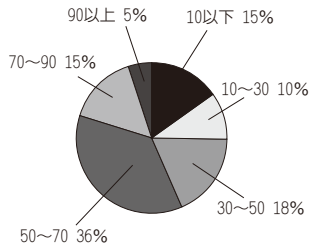
五、去年開始有事業部轉虧為盈，對您有振奮鼓舞作用嗎？



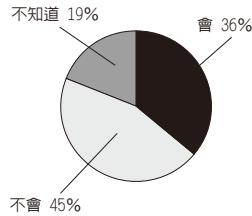
六、近年活化資產讓台糖增加上億元收入，有讓您對台糖的積極作為更具信心嗎？



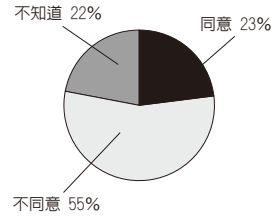
七、您對現任台糖主管的領導統馭作為，由一到一百，有多強的信心？



八、台糖主管有逐漸年輕化與專業化的趨勢，這會增加您對台糖的領導信心嗎？



九、面對完全競爭，台糖要生存下去，勢必得民營化，您同意嗎？



之在己的籌碼較多，信心比重自然也較事業部轉虧為盈來的高。

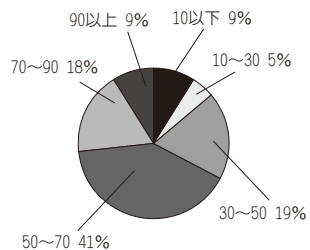
另在主管領導統馭方面，問卷以一到一百分請員工打分數，認為在50分~70分之間的居多數，有36%，其次是30分~50分之間的18%，低於10分的竟然也有15%，願意給90分以上者只有5%，可見員工對主管的領導統馭超沒信心，究竟是主管表現太差，必須自我反省，還是員工不懂主管的心，管理者與基層者的認知關係頗為微妙。

同樣的，主管年輕化與專業化的傾向，也沒有獲得多數員工認同，表達主管年輕化與專業化對公司有信心的只有三成六，低於沒信心的四成五，雖然中間差距不到一成，但年輕主管想要贏得信賴與尊重，除了本質學能的專注、強化外，待人接物也是必須奉達、修行的課業。

最後在「國營事業」的金字招牌部分，已有38%的員工不認為「它」好用，反而是綁手綁

腳，雖然低於39%表達「它」還是資產，但可見的是，國營事業多年機制RUN下來，資產與負債認知的比重，正悄悄的在變化。當然國營事業名號好用與否，會碰觸到民營化的問題，經問卷調查顯示，仍有五成五不認同民營化可以讓台糖生存下去，只有兩成三可接受這個觀念，這與一般外界調查相似，未來相關議題討論的空間，可能還有得拉鋸。☘

十、如果打分數，由一到一百，您對台糖未來的信心分數會落在哪一個範圍？





勇敢面對

「不願面對的真相」

編輯部



組織的興衰和成敗，由組織領導者、被領導的成員、組織結構的設計、及組織文化四項因素為主要關鍵，國營事業有其本身特有的組織文化，員工緊抱「鐵飯碗」是最大特色，保守、封閉、鮮少面對外界、自成一小國度，更是台糖過去以廠為主所建構出的組織文化，而近年來領導者的異動和更換，更是台糖組織改造平順與否的關鍵。

這份問卷题目的設計，表彰著台糖通訊編輯小組對於台糖未來的追尋，從問卷回收統計結果看來，台糖公司內部，要求不斷改革、組織改造者，大約有近三成左右，這樣的比例並不低，而敢於接受挑戰、拋棄鐵飯碗、擁抱民營化的更有23%之高，這項比例對於其他國營事業民營化來說，也不算太低，至於完全漠視任何改變、抱著天高皇帝遠的心態者，也約有二成，基本上，此次問卷調查統計結果，相當符合已經成立61年的老國營事業的組織文化。

問卷题目的設計，可以窺見編輯小組的用心和企圖，勇於挑戰禁忌的壯志，一再刺

激台糖人不願碰觸的問題，試圖透過問卷

設計，讓台糖人勇敢面對「不願面對的真相」，包括多年來只會賣土地的「敗家子」印象、十餘年來本業虧損數百億元的實情、是否會將土地繳回國庫結束台糖、國營事業面對民營化的情結、面對主管年輕化的反應等問題，這些問題若是在民間，老早已經被改革殆盡，但國營事業的本質，且員工面對外界壓力少，組織面對民意監督的機會也不多，讓許多陳痼一直存在！

不過，在這幾項尖銳、挑動台糖人敏感神經的問題，仍然約有二成五左右的人，願意面對經營不善、虧損連年的真相，也願意擁抱民營化、要求組織改造的企求，對一個老國營事業，二成多比例，算是可喜的現象，也是未來領導者帶領台糖、建立領導團隊、善用這二成多的比例、帶動組織改造、形成組織新氣象的契機。

領導者的因素、領導統御的良窳、領導團隊的更替和甄補，攸關組織未來發展的成

敗，92、93年間台糖董事長的更換過於頻繁，且因93年一月許多事業部才陸續成立，組織架構處於變動，領導人也不斷更換，造成93、94年間，公司內部人心渙散的情形，也在此次問卷結果中，對於台糖主管領導統御作為，有信心者在70分以上僅有二成，50分以下者高達43%，領導團隊的穩定性，攸關組織發展的興衰，由此可見！

領導團隊的年輕化、專業化，是全球所有公民營組織的主流趨勢，但是公司員工平均年齡已經高達48歲，主管年輕化勢必排擠原本資深式人才拔擢的思考，年輕化也會對資深同仁產生一定程度的壓力，是以在主管年輕化的問題上，有信心者僅36%，直接回答不會有信心的高達45%，壁壘分明的結果，對於公司未來主管甄補過程將是個警訊！

去年有事業部轉虧為盈、以及活化資產

增加收入兩項問題，認為有正面積極效果者，同樣約有52%~54%之間，顯見，公司同仁對於有實際績效的事情，仍有過半抱持肯定的比例，但悲觀者仍有高達31%~40%的比例，國營事業吃大鍋飯心態在此也可得到印證！

這份問卷代表著探索台糖未來的企圖，比較可惜的是，或許受限於篇幅，問卷題目有些不夠精確，題意略顯籠統，如有關民營化問題，台糖公司本身並不民營化，而是採取事業部民營化的切割政策，其次，有關主管領導統御作為，純屬個人觀感反應的收集，難有客觀標準的檢驗，不過，這項問卷的嘗試，也非常有勇氣、和企圖心，但願，這樣的勇氣可以延續、這樣的企圖可以傳承，讓更多台糖人，願意也能夠面對變局、走向外界、擁抱改革！🍀

慎思市場變化 篤行潮流所趨

來台糖三、四年的員工在一個訓練場合，問一句：「有誰可以告訴我們台糖的願景？讓我們可以拚落去！」現場突然鴉雀無聲，似乎沒有人可以很肯定地正面回答這個問題。

有個媒體向公司招募廣告，說景氣很差，他們公司最近五年又換了三個董事長，很難抓住這些主管的TONE，飯碗越來越難捧。

其實第二段的文字，已經可以解釋第一段所述的問題了。過去台糖董事長不是五年換三個，而是三年換五個；每一個主管都有一個中心主張，讓底下的員工不是窮於應對，就是揣摩上意。主管的主張沒有對錯問題，因為最終的成敗，還是要由主管來扛，只是結局不能堅持到底，才會讓台糖的願景計畫趕不上現實的變化。

台灣不是一個封閉的社會，全球企業界流行什麼，台糖這個企業難道可以獨立於世嗎？既然台糖本業搞了數年，仍在盈虧之間奮力掙扎，可見台糖本業的條件一定有所闕如，若不火速改善，豈能永續留存？

問卷結果僅在初探老成國營企業員工的想法，是選擇昂首闊步，或是原地踏步，不用爭辯，外在市場的變化是什麼？潮流趨勢又有哪些？台糖願景跟著拚落去就對了，至於問卷呈現的結果駝鳥不駝鳥，冷暖自知。🍀

齊來營造老房子與舊建材的春天—— 面對地球暖化的必要作為

財團法人古都保存再生文教基金會
執行長 張玉璜

從當代的無知談起

地球暖化已成為世紀之初全球最熱門的新聞話題和研究題材，人類警覺長期過度消耗資源所衍生的各種弊病，乃有〈京都議定書〉等共識產生。未來，減廢、綠色、環保、節約、回收、再生…等詞句，不再會僅是書本、網頁或新聞裡的關鍵詞，必將成為社會集體制約，以及每個人都要致力實踐的生活習慣。

當代台灣社會過度追求功利，普遍缺乏先民愛物惜福美德；觀察那些我們生活周遭熟悉的老建築物，多數長期缺乏維護導致蒙塵朽壞，最後若非淪為髒亂據點，就是在人們不明就裡情況下遭毀棄拆除。

令人遺憾的是，數十年來老建築的拆除案例，除了某些雕琢精美的構件會輾轉流落至文物愛好者的手上，其餘可妥加回收再生的資材，如木料、鐵件、門窗、磚瓦、石材…等，多數被視為糞土，棄諸垃圾堆中。故而常見資產管理人為圖一時之便，不問歷史文化價值，竟用怪手剷除的清空方式來一次解除定期維護的責任。殊不知1970年代以前，在營建材料比人工昂貴的時代，老舊房舍若欲拆除新建，多須先行估算材料剩餘價值，有時廠商還得付

錢標工程，故而堪用材料總是被謹慎地解體以轉用或販售，甚至價購整幢老房舍拆遷至他處重建的案例亦多有所聞。

曾幾何時，社會越趨繁榮，老舊房舍愈不受重視，於是，當其轟然傾倒於怪手狂掘的漫天塵灰之際，有時連價值數十百萬的檜木屋架、特殊建材甚或是不可多得無從估價的建築史孤例，也就從此跟著煙消雲散。

探索老房子與舊建材的價值與潛力

事實上，相較於多數當代建築速成、粗俗與無根的特性，老建築，尤其是1960年代以前的房舍，無寧是先民用心營造而得以適應、融入環境的美好成就；其舊建材或構件，不僅是美學工藝造詣的展現，往往也蘊含著人類運用材料的智慧資訊。

就學術研究的角度而論，老房子與舊建材堪稱是「史料基因庫」，在沒有嚴重人為破壞的現場，它保存著既往營建資料，可為有效的時間證物，藉由形式、材質、紋理、加工技法等項目的比較分析，可供瞭解該房舍或地區發展，甚至推斷出族群交流、產業變革、文化互動等課題，對於歷史、保存技術、修復目標與規範之建

構，以及所有者或管理者的自我文化認同、不同世代人們的知識和情感的聯繫、環境倫理的落實…等皆有正面助益。

保存利用老房子與舊建材的案例

日本極為重視舊材的調查與保存、利用。以沖繩竹富島為例，這處國家於1987年選定的「重要傳統的建造物群地區」（約等同我國的法定「聚落」），村落中至少有舊材堆置場及倉庫各三處，收容從其他地區老建築拆卸而得的珊瑚礁岩（老古石）、磚瓦或木料，以供聚落內近五百處經指認必須保存的房舍、構造物（如老古石牆）、環境元素（如石敢當）等修復時所使用。

2003至2005年修復町文化財「舊與那國家住宅」過程中，大量留用了建築既有構件和材料，屋瓦使用舊材回鋪，庭院鋪面也巧妙利用舊瓦裝修，某些木柱等構件甚至呈現前後三次修補的痕跡，如此不僅具體呈現該建築時空演替的過程，也明確表現出日本人惜福愛物的美德和重視史料留存的價值觀。

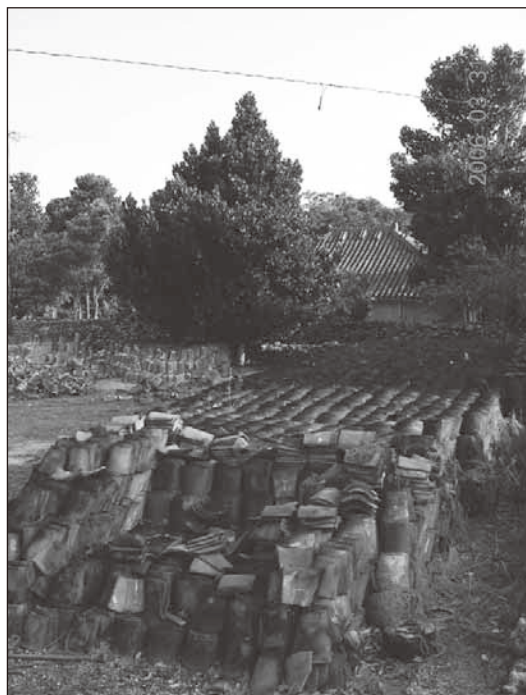
竹富島350餘位社區居民（2006年統計），30餘年來巧妙地運用老房子和舊建材的文化魅力，經營共計30餘處的民宿、



日本竹富島保存百餘棟民居與附屬建物

餐飲店和土產店等傳統特色空間，營造出每年超過35萬人次的旅遊市場，從而開創龐大的營生商機，得以支持其人丁繁衍以及聚落有形、無形文化資產的永續保存。

回顧台灣近年保存經驗，雖缺乏如日本或歐美等先進國家令人讚賞的豐碩成果，卻也累積了一些成就。以台糖為例，花蓮地區兩座糖廠對於老建築或舊建材的



日本竹富島的舊瓦堆置場

保育、關注與經營成效，頗受官方和學界所重視，並為許多單位觀摩學習的對象，值得持續宣導與對外推廣。

花蓮光復糖廠因長期致力於日式房舍的修繕，其營繕單位對屋瓦的整修作業，具備高度專業水準；從舊瓦蒐集與再加工、防震防颱設計與施作，以至於鋪瓦技藝傳承等，已累積頗多在地獨特的水泥屋

瓦維護觀念和技術。此外，糖廠積極推展日式房舍保存、整理與使用轉型，不以建築老舊或環境整理不易等理由隨意拆除之，近年並自力逐步分批修復，又關注於舊料的蒐集與利用，歷經多年努力，成為全台擁有最多木造房舍的糖廠之一，而在旅遊服務產業愈受重視的未來，其後續發展頗令人期待。

至於台東糖廠，多年來用心蒐集許多珍貴的糖業文物和史料，成立水準頗高的文物館，也曾自力修繕「舊廠長辦公室」等老建築，並積極推動廠區閒置空間之再利用。廠方人員對於文化資產的保存事務，始終抱持著高度熱忱，也理解其與觀光產業結合的必要性與無窮潛力，而這樣的堅持，必當有助於糖廠的轉型與總體再發展。

面對老房子與舊建材的可行作為

全球化時代已經來臨，世界遺產的保育觀念也不斷地進步，在旅遊服務業與文化創新產業逐漸成為顯學的今日，我們應該體悟到文化資產的指認與保存，對一個地區或事業體的發展，應該極具正面益處而非是負擔與牽絆。依此，面對老房子與



花蓮光復糖廠所蒐集的舊水泥瓦

其所蘊藏的舊建材，我們實可從前述三個國內外案例的經驗中，學習到應有的正確態度以及妥當的處置作為。而基本行事原則很簡單，大要整理如下五點，可供大家參考。

一、正視老舊房舍的多元價值：積極發掘老舊建築的歷史典故與文化內涵，使其價值與意義得而彰顯，不再淪為可有可無的頭痛房產，成為促進自我認同的文化新地標。

二、落實評估機制與處置通報：配合各單位已陸續進行的文化性資產清查作業，落實價值評估機制，提具較寬容的保存清單，若有報廢、整修、拆除的構想，宜主動與文化資產相關單位聯絡，聽取其建議以協調出合宜的處置做為。

三、非必要不輕易拆毀老舊房舍：除非已有明確優質的開發計畫，且其整體效益（環境、經濟、景觀、使用…等）經評估確實較保持現況有明顯提升，方考量處置動作的執行，尤應避免因無謂綠地、停車場等開發而拆除老舊房舍。

四、妥善保存舊料與史料：非不得已要拆除老舊房舍時，宜確實評估其建築與構材的價值與可能出路，如確有價值，則另地拆遷、局部手工解體、細部調查與測繪等做為，都是可行的方式。拆卸所得舊材，則需妥善安置，方不致持續毀損。至於拆除使用怪手等動力機械，則需審慎考量其合宜性。

五、積極推展舊材的保存與利用：舊材能夠用於既有房舍的維護整修，亦可成為推展教育的媒材，也可能是創意文化產品的研發標的，妥加保存、積極利用，當可開創出無限的可能性與高度的總體效益。🌱

跳舞的大象 蛻變的台糖（中）

秘書處 蕭光宏

外人看台糖的損益表，年年都有不錯的績效，可是台糖人心底可明白了，能走出本業的低潮，攀向高峰，所贏得的掌聲，才是實至名歸。然而台糖的本業，除了砂糖因為歷史背景，還存點優勢外，面對完全與民間企業相競爭的環境，台糖應該急起直追的，不僅是強力要求本業該有的績效提升，能否從治本的體質改造，給人全新的思考佈局與制度改善，也是台糖蛻變的關鍵。

本文首篇以台糖最大、也最繁複的土地資源，描繪台糖在土地管理上的興革，次篇則將以公司總部南遷拓展新局、突破人力結構的轉變、擴大資訊應用 e 化公司，以及強化內控與稽核等嚴明制度，讓各方了解台糖的轉型不是口號而已，而是徹徹底底的脫胎換骨，欲藉由進化變身，早日達成本業轉虧為盈的目標。

南遷先河 效益可考 話題不再 輔建代之

民國 88 年台糖委託中國生產力中心，為台糖進行企業健檢，所得到的答案，是請台糖公司總部南遷。或許茲事體大，也或許阻力甚多，健檢報告鮮少被提，甚至束之高閣；然事隔 6 年，議題再起，台糖需要面對資源盡在台灣南部的事實，終究還是逃避不了，於是在萬事具全準備下，



南遷議題不在，取而代之成為同仁間熱絡討論的話題是「輔建的可能性」

94 年底南遷府城，迄今已過了一年半載。

現在在台糖談起南遷，可能已是冷飯熱炒，台糖一遍遍的對外解釋，歷經國會與媒體的監督及詢問，以及台北各個大樓鐵的事實出租，確實讓台糖南遷的效益產生，本年度四月份台糖通訊已有翔實的報導與數字的呈現。

一位總管理處的基層員工表示：「如果對台糖南遷硬要說還有哪一點不順遂，

大概只剩原本住北的員工，必須離家南下工作吧！」他補充說：「但這不是與許多南部子弟北上打拚情況類似嗎？所以台糖南遷的話題可以休兵了！」

另一位在仁德廠上班的員工則指出，「現在應該沒有人在講南遷了吧！大家取而代之的是，公司是不是該重起輔建，給到南部工作的員工，別像學生一樣繼續住著宿舍，而是有機會落腳台南，買屋安家，真正立足南台灣！」

秘書處處長洪水文則認為，員工會有話題的轉變，可解讀為已對公司南遷的確認感底定，才會轉而想要購屋以安身立業，而輔建的話題浮現，是時機成熟與需求產生所孕育出來的，應該是可以公開來探討。

優退募才 雙效實施 人力轉變 專業年輕

如果總部南遷是公司硬體的改善，那麼人力結構的調整，應該是公司軟體的升級。

台糖人力的專業，因為長期製糖的關係，均環繞在與砂糖或其衍生的相類似領域，如今糖業式微，台糖幾次轉型演化而來的八大事業部，所需人力不再是製糖背景，而是依不同事業部的特色，吸納其專業人力，所以台糖才會在這最近的三年中，又辦理優惠提退，同時又招募新血。

人事處處長曾見占以去（95）年優退為例表示，去年因每提前一年退休，就可加發3個月，最高以9年為限，在公家機關中，優惠程度非常罕見，所以高達690人辦理離退。他強調，這690人退休後，台

糖現職人員降至4200多人，除每年可降低10.51億元的人事費用外，亦可促進人力結構的調整、活化組織內外部良性的流動、增進人力運用的彈性，以及強化待運用人員的危機意識等，更重要的是給台糖睽違8年招考新人。

另外，近三年來，台糖超過1200位「資深」員工辦理優退，也招募了近100餘位新秀，讓台糖員工平均年齡下降不少，高學歷與專業性也比從前更為強化。曾見占強調，這樣人力結構的調整，確實給公司灌注了新的活力，特別是五年級生陸續被拔擢為公司一級正副主管後，台糖已大幅領先其他國營事業按部就班的用人窠臼模式，並鼓舞年輕員工，肯認真表現一定「出運啦！當然新人新思維，也盼年輕一輩上來，可擺脫束縛與保守，讓公司百尺竿頭、日新又新。

資訊專業 獲得倚重 e化公司 捷便速達

資訊是公司競爭力的指標，過去台糖八個事業部中，較具資訊化的單位，就只有量販及油品事業部，資訊處處長陳永村形容：「多年來牽動台糖的動力，不是靠師傅相授，不然就土法煉鋼DIY！」陳永村認為，一個公司要永續經營一定要把制度建立起來，資訊化就是在建立制度。他肯定董事長余政憲給資訊人員寬廣空間，可以自由揮灑，建立SOP，讓制度管理公司，而不是因人管理公司。

陳永村如數家珍地指出這兩年來公司e化的進展有：一、跨事業部會員整合兌



民國46年，用牛車載著向IBM買的第一部電腦主機進糖廠，台糖公司曾經是國營事業資訊科技使用的領先者，而目前正積極努力迎頭趕上（相片參照IBM資料）

贈平台系統，二、新版進銷存系統，三、責任中心績效管理系統，四、視訊會議系統，五、台糖易購網購物網站的建置。而最激勵資訊人員的則莫過於，建立八個事業部皆有自己的資訊部門，讓其參與管理面決策，並隨時提供營收數據，給單位首長做正確的決策與判斷。

陳永村強調，目前已逐步完成資訊化的事業部有量販、油品及休憩，其餘事業部資訊化作業進度也有八成的進展，台糖e化的速度，已快馬加鞭，迎頭趕上。

強化稽核 落實管考 內躬自省 以杜弊端

台糖的蛻變，除在資訊化的過程中，建立完備的SOP制度外，對於內控制度與政風稽核，也不斷強化，力圖栓緊每一顆運作的螺絲釘，尤其是去年發生健素案後，一度被認為失靈的稽核與糾察系統，在主管機關的繁複檢討與探索下，逐步找回該有的軌道，讓制度從此運作自如。

「同仁感受最深應該是公文流程的短

縮，尤其是會議紀錄，三天內要送達董事長室，不然連同主管都要受罰。」一名主辦員工即表示：「什麼叫刻不容緩，現在已能深深體會了！」

總檢核曹潘素雲則認為，縮短公文流程後，公司的行政效率明顯提升，同仁們看到檢核追蹤的系統上亮起紅色警戒，都會不自覺緊張，火速想把份內事情完成。曹潘總檢核也驕傲地說，目前公司所有內控制度及各項重大會議紀錄均已公布於內部網站，方便全體員工查閱，檢核在此費了不少功夫，無不期盼讓資訊透明、同仁們辦文既守時又便捷。

同時附和的還有政風處處長蔣鴻榮，他以政風單位主動了解公司各類採購或招標案為例，所要求的或所保護的，就是不讓同事再跑調查局或地檢署。蔣鴻榮承認，前些年台糖確實有點亂，不過經過一些整飭厲治後，現在已清明許多，他相信以台糖務農種蔗的純真性格，加上管理制度的逐次建置，台糖因內化的改造，即使一甲子的老台糖，也會歷久彌新，運轉得宜的。☘

問卷系統 E 點通

編輯部

自今(96)年度開始,本訊為期能獲取廣大的讀者青睞,除為通訊封面換上新裝外,內容的企劃風格也突破以往傳統,改採設定某個與公司或員工切身相關的議題進行探究,並以問卷調查取得科學數據加以客觀分析。起初,編者亦心有疑慮,懷疑問卷調查方式能被讀者接受程度為何,但截至目前,從每期問卷回填數量呈穩定或小幅成長的現象或可大膽臆測,想必大家也已漸習慣此種問答互動模式,樂意回饋及間接參與通訊的製作。

當然,讀者回響當中,負面的批判還是有的,製作問卷調查至今,編者曾接獲不少同仁反應表示,回填問卷的方式乃陷大家於不義,究其因後才發現,因為其單位填完之問卷,會全數經由長官過目後送至本訊編輯部,使得其面對部份較敏感、麻辣的問題,無法真正發聲,多少也影響

問卷統計之客觀性;也有人不客氣地質疑,通訊每期公布的統計數據並非呈現回填卷之統計原貌,懷疑本訊有刻意灌水影響議題的分析方向之嫌...等。

鑑於往後問卷調查仍是本訊企劃風格取向,面對大家熱烈回響以及嚴厲的批評指教,本訊皆表虛心接受並積極正視問題,化批判聲浪為動力,著手研究如何能讓大家更輕鬆無負擔的回填問卷,然也促成公司線上問卷系統的大公告成。預計該系統可為編者減少問卷統計所需之工作時間,也可擷節紙張問卷所消耗之經費成本,重要的是,應可稍解同仁心中諸多的疑慮。

現在就讓我們一同看看線上問卷系統的全新風貌,待下回通訊問卷調查開始時,各位即可依下列說明步驟,逐步輕鬆完成您對本訊的大大貢獻。👉



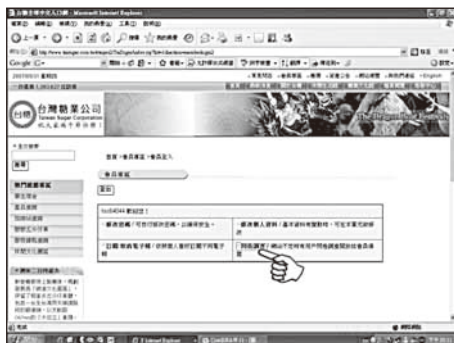
Step 1: 進入台糖全球中文入口網(網址: <http://www.taisugar.com.tw>),點選問卷調查選項



Step 2: 點選會員登入(會員帳號與台糖易購網相同),倘若為非會員者,請先加入會員



Step 3：輸入帳號及密碼後按確定



Step 4：進入會員專區後，請再點選問卷調查選項



欲查詢調查結果者，亦可點選該題之問卷調查結果選項



Step 6：填卷者請依序點填問卷，點選完畢後確認送出，即告完成



Step 5：填寫問卷者，請點選欲填寫之問卷標題進入問卷內容



即可顯示出即時之統計數據

新血揭注

台糖活力

人事處

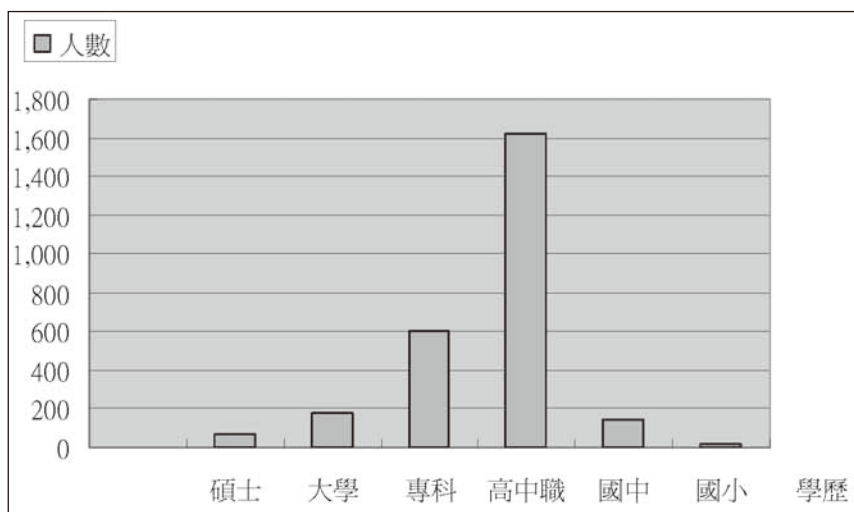
公司96年度新進人員對外甄選案，業於5月7日放榜，總計錄取102名，平均錄取率約1.59%，甄選報名期間創造593,084人次瀏覽本公司甄選網站，亦為一項空前紀錄。本次進用類組多達18類，含括理、工、農、企業管理、畜牧獸醫、土地管理、土地開發等職系，所錄取新進人員對組織而言，除可改善人力結構、活化內部人力良性流動與增進人力彈性運用外，同時透過遞補基層專業人力的新血輪交替，亦可為組織帶來更多朝氣。

本次新進同仁平均年齡約30歲，學歷平均分佈於大學及研究所（約1：1），同時亦錄取1名具博士學位研究員；值得注意的是，公司自91年陸續進用之新進人員，已逐漸在職場展露其工作專業，且工作態度與能力均獲致組織相當激賞；而前揭人力目前平均年齡也僅約31~32歲，已占公司雇用人員數達

10%，實為組織未來培植之重要人力。

此外，全數公司雇用人員中，學歷為大學、碩士者僅占9%，而35歲以下之309位雇用人員當中，已有55%者符合學歷為大學、碩士之條件，其中還未包括許多目前已投入「在職進修」行列的人員部份。相較之下，越是新新人類，其基本的工作的技能、知識，往往比前幾個世代還要來得嫻熟，更多創新，可預期在工作崗位所投入的訓練成本與時間亦應可縮短與降低。

事實上，任何組織均渴望吸引優秀人力為組織效力，雖國營事業普遍施行功績



公司雇用人員學歷分佈表

制，所強調考試用人及種種限制潛能發揮之法規，使部分人力資源策略被結構性因素排除在系統之外，影響知識、創意及熱情的生產來源，惟無論公部門或私部門其組織效能高低，仍取決於組織內部如何做好人力確保與開發的積極作為，因為人力能力（Human Competence）是組織創造價值的引擎，雖人力資源的組織績效在性質上應該兼具財務面與非財務面，惟我們亦關心人力資源長期對組織的影響，因此為公司注入新的活力，從非財務性指標作起，亦為創造組織重要附加價值的一環。

人事處除賡續落實「人力盤點」以瞭解公司目前以及未來業務發展所需何種專長人力外，並進行中、短期有系統且持續的人力訓練發展，未來努力的重要人力培訓與培育政策包括：

1. 規劃辦理「初任專業性職位甄選」

「初任專業性職位甄選要點」係屬「年功主義」導向之晉升制度，係兼具「年資」與「服務成績（考績）」之評核基礎，致希透過本項甄選考試兼顧現職雇用（評價）人員職涯發展發展，為其開創職涯發展空間、積極啟發工作動機，並將員工學習目標與組織人力發展策略相結合。

2. 賡續規劃對外招募及考選

為逐年改善公司人力結構，適時遞補基層專業技術人力，提升與活化組織內外部人力水平移動與競爭，未來公司均將定期對外進用一定比率人力，進行人力新陳代謝，期人力結構更多元化。

3. 重新評估啟動「建教合作實習制度」

公司自90/91年製糖期起，因製糖業務逐漸萎縮，造成進用建教生大部分發至製

糖工場以外部門服務，實非建教合作制度之精神，致全面中止與高級職業學校辦理建教合作案；惟近年來傳統製糖相關職系人力大量退離，在未遞補低年齡層人力下，導致基層技術人力結構失衡，惟建教合作（或產學合作）仍有諸多人力運用之優點，至近期將重新啟動「建教合作實習制度」之可行性。

4. 參酌「公務人員任用法第17條」官等訓練辦法研擬多元晉升管道

屬「能力主義」導向之「台糖公司具碩士以上人員初任專業性職位甄選要點」，係以拔擢優秀雇用（評價）基層同仁及兼顧91年度以後新進同仁具碩士學歷者（或自行進修取得碩士學位者）提供職涯發展管道為要；衡酌考試篩選制度其信度與效度仍普遍獲認同之基礎下，致配合進用管道多元化，相對內部晉升制度將朝更多元、更務實方向調整。

企業經營策略的調整對於人力資源的確保管理有二種意涵，一是可預估未來工作的改變、評估現有人力適當與否，並預測未來勞動市場人力供需狀況，其二是確定員工應具備何種能力，才能因應工作改變的需要，並做好人盡其才的職務分配。如此，新進同仁對公司未來的價值似乎如同回顧職涯學習歷程，也回顧組織、成員和學習功能之間的互動關係；當舊有的學習理念仍具價值，而新的概念繼續形成，學習也從效率，進步至工作滿足，發展自我成長，到實際決策之授權，相信多元的招募管道與職涯發展在組織人力發展的生存與成長中，將扮演更重要的角色。☞

點將錄——

尖山埤江南渡假村 桂葉園

主廚劉承揚師傅

休閒遊憩事業部



32歲的年紀，是人生創業的開始，但對一位從小家境貧窮，未能有機會在學業上多所進展的劉承揚已經爬升

到每一位廚師們最感到肯定驕傲的地位——主廚。年輕有為的劉師傅沒有少年得志的架式，來自高雄縣旗山鄉下的他憨厚笑容令人覺得溫暖；平實言談使人倍感親切，沒有霸氣，依然使人信服；沒有態勢，依然使人從心底裡尊敬，劉師傅全身散發的魅力，一如南台灣午後的陽光，和煦迷人。

15歲年紀輕輕的他即背著行囊踏入茫茫的樓山和人海——高雄市。經歷常鶴樓、凱薩大飯店、圓頂大飯店、漢來飯店等知

名飯店餐廳嚴苛學習中打下扎實的基礎。當時作粵菜的香港老師傅鄉音重，要求嚴格且脾氣大，常常所教所學不能心領會，一頓謾罵下來依然茫然無措，心中真是委曲萬分，這樣的日子一直持續至當兵後才漸漸熬出頭。浮生若夢，總是參雜許多「酸甜苦辣」和「嘻笑怒罵」。劉師傅提到：廚房之事，既煩且雜，困難無所不在，沒有堅定意志，實在很難完成任務，但也就在這過程中砥礪出自己強壯心智；所以家境的困苦、學習的煎熬、事情進行的困難，這一切的一切，對一般人而言，也許是考驗、是挑戰；但對劉師傅來說不過是用來砥礪心智、激發潛能的調味料罷了。他堅信想縮短成功的距離必須不斷的發問、不斷的請教別人、不斷的吸收知識，然而他真的作到了。

在劉師傅手上，正宗的粵菜以選料精細，風味醇正而著稱。善治山珍、海味，



仲夏南瀛風味餐：

南瀛果香大拼盤、白河蓮子宮保雞、玉井香芒富貴蝦、關廟鳳梨燒子排、麻豆酪梨雪蛤羹、梅嶺梅汁檸檬魚、白河蓮子蜜火腿、南瀛鮮果一品鮑、江南紅蘋煲例湯、玉井金煌洛神露、白河桂花蜜糖藕、南瀛豐碩鮮果盤（10人份，NT\$ 6000，服務費10%另加）

長於紅燒、生煨、炒蒸等等技法。曾多次接待過國家級元首、縣市首長、社會各界名流，並得到讚賞和好評。而在他的想法裡，吃得大家喜愛才稱得上是好的料理，方法沒有別的，除了用心，還是用心！用心於洞察飲食潮流趨勢、用心於對料理細心鑽研、用心於工作心態正確、用心於烹調內涵提升，一位廚師良窳在用心二字下便能顯出高下優劣。劉師傅從學徒到主廚，經過追求技術、深思熟慮之後終於找到獨特的技術，他說人生就如同「一大碗蔬菜湯」，如果沒經過攪動，鮮美好料就會「一直沉在碗裡」，我們必須辛勤的「攪動自己」，讓鮮美的「蔬菜好料」浮現，讓內

在的才華、能力美麗呈現。現在的他，在現在的位置，有這份能力、有這份職位為渡假村盡一份心力，不論是粵菜料理的精進、廚房管理更具效率、抑或對飯店更具建設性之措施，他都會毫不猶豫全力以赴。

南風徐徐吹來，艷陽催熟了台南縣的果實，營養滿點的新水果酸甜誘人，台糖尖山埤江南渡假村桂華園劉師傅以健康為導向，精選生鮮食材不同的特性及口感分別搭配最適宜的鮮果料理一起烹煮，演繹出精采絕倫的養生水果饗宴。讓顧客在酷暑的夏季享受美食既開胃又可Cool瘦一夏。🍓

台糖安心豚身份證全面換新

第一家推出 **行動條碼手機查詢**

讓豬肉的安全看的見

畜殖事業部 李盈翹

台糖公司引領國內豬隻養殖技術的再進化，建制國內第一個完整的豬肉生產履歷體系，甚至用3G照相手機就能即時查詢豬肉的來源，這是一個「食品」結合「科技」、「健康」、「安心」、與「美味」的創舉，《台糖公司畜殖事業部的豬肉產品》領先全台，國內首創。

台糖畜殖事業部表示，台灣的畜產品最怕來路不明，但是台糖肉品口碑好、信譽佳，50年來即開始以身份認證方式，為每一隻豬，打造一個身份證明，從豬隻的誕生開始，身份證上就記錄著豬爸爸是誰，豬媽媽又是誰，小仔豬被剪耳做成記號，即為辨識豬隻身份證明；而今，隨著科技的進步，為能更迅速、更有效地提供豬隻的生長訊息給消費者，台糖公司畜殖事業部率先採用「行動條碼」給豬換上新的身份證，取代傳統的「剪耳號」。這樣身份證的進化，最特別的地方在於消費者只要利用「3G手機」拍攝「行動條碼」就可以馬上連結網站，查詢所購買的豬肉是來自何處以及豬隻的飼養過程，此即所謂的「豬肉產銷履歷」，換句話說，就是讓豬肉產品從「養殖場」到「販賣場」，所有產銷資訊全部透明化，並可追溯肉品的來源，安全有保障。

這樣的用心與關心，只有台糖做得到

■台糖安心豚的專業



台糖公司的養殖團隊擁有博士級的專家及專業合格的檢驗獸醫，以堅持企業化飼養、科學化防疫、人性化照顧及公園化環保的先進經營理念，提供最安全、美味、健康的豬肉給國人。台糖畜殖事業部指出，真正安全健康的豬隻，應從豬隻品種的挑選，到養殖場環境的維持，飼養過程的豬隻照顧及屠宰後須具備藥檢、政府認證…等，層層檢驗、層層把關，最後，才能把這些合格的豬肉，送給消費者選購。老字號的台糖公司養殖事業歷史悠久，於民國40年代初首創企業化養豬，數十年來不斷開發研究，累積豐富經驗及技術，不但是國內科技化與現代化養豬的鼻祖，也是高品質與高水準豬肉的品牌領導廠商。

■台糖安心豚的過去、現在與未來

長期以來，台糖畜殖場內的每一頭種母豬都有身份證明。從健康豬種優生學的篩選、成長過程都予以嚴格控管、紀錄，

到出場上市，環環把關；疾病檢驗、飼料及無藥物殘留，都由專業人員細心管理。過去的生產紀錄係由專業人員以紙本紀錄，並於豬耳打上耳號，作管理識別。近年來，台糖公司更朝科技化、獨特化發展，使豬肉商品更加安全、美味，且特別用心推行「豬隻產銷履歷制度」，將生產紀錄電腦化建檔管理，同時架設行動條碼產銷履歷查詢網站，讓消費者能在賣場購買豬肉產品的當下，可透過手機拍攝商品上的行動條碼連結至出場的畜殖場網頁，也可於家中上網查詢，過程透明、清楚，完全可追溯豬肉產品的生產流程及動向。

現在，台糖率先於全台落實肉品從生

產到銷售的一貫化管理，也正式宣布台糖安心豚身份證全面換新，並啟動行動條碼查詢產銷履歷的系統。台糖表示，如此科技化的措施，將先由旗下台中西屯量販店為出發點，並逐步推展至其他的銷售通路，達成全台皆可買到台糖對出產肉品的用心與信心。目前台糖肉品通路有：台糖量販店、大潤發量販店、愛買吉安量販店、全買量販店、蜜鄰超商、全家超商、松青超市、丸久超市、全聯社、國軍福利總處。

台糖安心豚生產履歷查詢網站：
<http://www.taisugar-pork.com/>

二維條碼【QR Code】

二維條碼又名「行動條碼」，目前有數種不同的規格流通於台灣市場。而台糖生產履歷所使用的是所謂的「QR Code」(Quick Response Code)。這是目前台灣將流通採用率最高的一種二維條碼，裡面可以儲存上千個文字，甚至包含圖片，印刷也不侷限在白紙上，容錯力更高，就算撕破了一角或是局部污損，也能繼續使用。

台糖肉品外包裝盒上所使用的二維條碼，可以讓您以很方便、簡單的操作方式，直接以手機連上台糖網站，隨時隨地確認您購買的是最安心的台糖肉品。



使用方式：

1. 確認您的照相手機支援QR Code判讀 (手機需內建QR Code判讀程式或事先下載安裝)
2. 拍攝台糖肉品外包裝上的QR Code
3. 手機會自動將QR Code辨識成台糖網址
4. 手機問您是否連線
5. 確定連線之後，您可以立刻收到這包台糖肉品的畜殖場資料 (包含畜殖場基本資料、檢測報告、飼養紀錄)，讓您買的安心！



台糖公司八大事業部96年度營收及稅前純益一覽表

企劃處

5月份包含8個例假日共31日，經統計該月共有3個事業部盈餘，其中以商品行銷事業部單月稅前純益7,653千元最高、油品事業部2,893千元次之；在營業額方面，

事業部別	項目	96.4月份	96.1-5月份	96.5月份	96.4月份	96.1-5月份	96.5月份
		營業收入	營業收入	營業收入	稅前純益	稅前純益	稅前純益
商品行銷		205,208	1,295,888	373,751	-3,186	15,075	7,653
油 品		566,760	2,721,936	564,808	5,373	18,412	2,893
生 物 科 技		25,795	116,043	24,491	-7,672	-17,859	2,134
精 緻 農 業		67,875	345,826	73,700	-14,477	-23,838	-3,107
休 閒 遊 憩		71,502	362,728	67,825	726	-5,287	-4,669
量 販		491,724	2,638,881	562,576	-27,114	-135,484	-35,547
畜 殖		273,814	1,497,129	336,866	-72,679	-183,134	-46,139
砂 糖		589,426	2,351,391	474,683	-334,815	-947,741	-158,198

單位：新臺幣千元

5月比較4月營業收入其成長率亦以商品行銷事業部增加168,543千元約82.13%最高，畜殖事業部增加63,052千元約23.03%次之。

量販事業部在繼4月中西屯店開幕後，5月再增加永康快速店生力軍；相對於大型量販店而言，中小型量販店經營風險較低、坪效較高，對於主力商圈的消費者來說，不論是時間或空間的便利性都比大型量販店來的大。永康快速店的賣場約五百坪，是大型量販店的1/10，人力配置約是大型量販店的1/15，商品品項有一千二百項，經濟效益較大；在此二店加入營運行列後，未來將除為量販事業部增加營業收入外，並可提早達到經濟市場規模。

擺脫斃死豬陰霾，國內肉品市場價格回升，而農委會也於5月同意畜殖事業部於國內毛豬肉品拍賣市場限量拍賣，故該月份營業收入除較4月增加63,052千元，單月純益亦減少26,540千元虧損；為建制國內第一個完整的豬肉生產履歷體系，引領國內豬隻養殖技術的再進化，該事業部率先全台落實肉品從生產到銷售的一貫化管理，將安心豚身份證全面換新，並於5月選定量販西屯店為出發點，啟動行動條碼查詢產銷履歷的系統，同時可使用3G照相手機就能即時查詢豬肉的來源，該項技術未來並逐步推展至其他的銷售通路，開創另一健康導向肉品市場。

在一年一度之母親節效應帶動下，迴齡逆時系列保養品及4月開始外部通路鋪貨之水漾奇蹟系列、白之元素系列保養品均有不錯之成績，尤其是針對婦女更年期營養補充之婦利康及老少適用之珍珠蜆錠

更是再創佳績。綜觀公司自有商品銷售情況而言，5月份以保健類之珍珠蜆錠、蠔蜆錠及冬蟲夏草瓶裝銷售最佳，彩妝保養品系列次之，預計7月將再推出多項皮膚保養品系列以因應市場需求。

5月份有3個事業部(商品行銷事業部、油品事業部及生物科技事業部)盈餘較4月份有2個事業部(油品事業部及休閒遊憩事業部)盈餘多一個事業部，除油品事業部自1月以來維持盈餘外，生物科技事業部首次盈餘；在虧損部份：5月份比較4月份業績，共計3個事業部(精緻農業事業部、畜殖事業部及砂糖事業部)有虧損縮小趨勢。整體而言，盈餘及虧損單位均有正向之成長，合計8個事業部5月份營業收入共計2,478,700千元較4月2,292,104千元，增加186,596千元成長約8.14%，稅前純益方面5月份-234,980千元較4月份-453,844千元，減少虧損218,864千元約48.22%，緊接著中國人三大節日~端午節到來，應可為6月增加營業額及純益機會。☘



人事異動

- ◆本公司於96年5月25日召開第27屆第12次董事會議，應業務需要，調整主管職務如下：
畜殖事業部副執行長黃俊榮君專任代理執行長，並自96.6.1生效。☘

企業與法令



江銘宏

一、甲向乙借款，並以其所有土地一筆為乙設定抵押權，嗣甲同意第三人丙在該筆土地上營造房屋。問甲在未能償還借款，經乙聲請執行法院拍賣該筆土地連同地上房屋時，執行法院應否准許？

答：按土地所有人於設定抵押權後，在抵押之土地上營造建築物者，抵押權人於必要時，得將其建築物與土地併付拍賣，但對於建築物之價金，無優先受清償之權，民法第877條定有明文。其規定之目的，在於使房屋與土地能同歸一人，易於拍賣，以保障抵押權人，並簡化法律關係，避免或減少紛爭。如土地所有人於將土地設定抵押權後，雖未自行於該地上營造建築物，但容許第三人在工地上營造建築物，為避免單獨拍賣土地，可能使土地及建物非由同一人所有，法律關係趨於複雜，衍生糾紛，及為使土地易於拍賣，本於上述法條之立法意旨，自應許抵押權人行使抵押權時，將第三人於抵押權設定後在土地上營造之建築物與抵押之土地併付拍賣，而將房屋賣得價金交還該第三人。本件乙就系爭工地既有抵押權在先，則丙就甲於抵押權設定後，得甲同意營

造之房屋，乙聲請併付拍賣，執行法院類推適用民法第877條規定，係符合併付拍賣之要件且有其必要，自應准許（最高法院95年度台抗字第460號民事裁定參照）。

二、甲意圖使乙女受刑事處分，以其自己所有之行動電話，撥至警分局刑事組，假冒「陳姓檢察官」名義向有偵查權之值班警員誣指某某縣市之住處，有一女子正在進行毒品交易等語，經警員前往查處始知為甲所虛構誣陷之事實。問甲是否觸犯刑法第169條第1項之誣告罪及第158條之僱行公務員職權罪？

答：查刑法第169條第1項之誣告罪，係以意圖他人受刑事或懲戒處分，向該管公務員誣告為構成要件。所謂「他人」，乃指特定之人，固非必須具體指出被誣告者之姓名，但須在客觀上可得確定其為某特定之人，始足當之。如未指定犯人而向該管公務員誣告犯罪者，且依其所誣告之事實，亦無法認定其所指犯罪之人，則應成立刑法第171條第1項之未指定犯人之誣告罪。又刑法第169條第1項之誣告罪，係以意圖他人受刑事或懲戒處分，向

該管公務員誣告為構成要件，故該項犯罪不特須指出具體事實，足以使人受刑事或懲戒處分，且須明知其為虛偽而故意構陷，始足相當。本案甲假冒「陳姓檢察官」泛稱「一女子」正在進行毒品交易等語，該「一女子」是否可得確定即為乙女，又如何虛構事實以誣告，自尚難遽行認定甲即觸犯刑法第169條第1項之誣告罪。又刑法第159條規定，公然冒用公務員之官銜者，定有處罰明文，如冒充公務員而行使其職權者，同法第158條定有較重之處罰，該條所指冒充公務員而行使其職權之僭行職權罪，係指無此職權而僭行行使者而言，故行為人除冒充公務員之外，尚須有僭行越使職權之行為，始屬相當。本案甲僅冒充「陳姓檢察官」，並未僭行檢察官之職權，自未觸犯僭行公務員職權罪（最高法院95年度台上字第5058號刑事判決參照）。

三、甲所有之土地面臨計畫道路，被乙縣政府報經內政部核准辦理區段徵收，於公告期間內，甲以據以補償之土地公告現值顯低於一買賣實例之市價為由，提出異議，經查復地價合理甲仍不服，再提出異議，經乙縣政府交所屬地價及標準地價評議委員會復議，雖略有更正地價，惟甲仍認更正後公告現值偏低，提起行政訴訟，問甲以該委員會之專業判斷予以爭執，是否為有理由？

答：按依地價及標準地價評議委員會組織

規程第四條規定，地價及標準地價評議委員會之成員，包括議員代表、地方公正人士、對地價有專門知識之人士、建築師公會代表、銀行公會代表及地政、財政、工務或都市計畫、建設及農林機關主管等。顯見有關地價及徵收補償地價加成補償成數之判斷，係經由委員會所作成，而其特性在於經由不同屬性之代表，根據不同之見解，獨立行使職權，共同作成決定，應認享有判斷餘地。在判斷餘地範圍內，行政法院只能就行政機關判斷時，有無遵守法定秩序、有無基於錯誤之事實，有無遵守一般有效之價值判斷原則、有無夾雜與事件無關之考慮因素等事項審查，其餘有關行政機關之專業認定，行政法院應予尊重。次按國家機關徵收人民之土地，固應給予補償，惟遵循之原則乃「合理補償」，而非「盡量補償」或「較優補償」，而法律規定徵收土地應依公告現值為補償，即係合理補償。本件甲所有之土地面臨計畫道路，然非係已開闢之道路，不得因欲使被徵收土地所有權人獲盡量補償或較優補償之目的，而脫逸文義解釋，將尚未開闢供人車通行，僅其用地已經徵收之計畫道路，解為已開闢道路。況評定區段地價，所須參考資料，非僅買賣實例一端，甲以之論斷評定偏低，尚乏依據。又甲所述，無非係就乙所屬委員會享有判斷餘地之專業判斷予以爭執，而其並未指出乙為判斷時未遵守法定秩序，或基於錯誤之事實為之，

或未遵守一般有效之價值判斷原則，或夾雜與事件無關之考慮因素等情事，行政法院自應就該判斷予以尊重，甲之爭執自無理由（最高行政法院95年度判字第143號判決參照）。

四、三則報載事實與法律問題

(一)「引用法條錯誤，流鶯不起訴。」

(聯合報96.4.4台南市新聞C2版)

- 1.事實：31歲林女在台南市區西門圓環站壁當流鶯，被警察以釣魚方式約到飯店，拿了1千元紙鈔還未辦事就被逮，依妨害風化罪嫌移送法辦，但檢察官以不起訴處分，因為林女涉及的不是妨害風化罪，應係有違社會秩序維護法。
- 2.法律：按刑法第231條第1項之「圖利使人為性交或猥褻罪」，係規定「意圖使男女與他人為性交或猥褻之行為，而引誘、客留或媒介以營利者，處五年以下有期徒刑，得併科十萬元以下罰金。以詐術犯之者，亦同。」其構成要件係意圖使男女與「他人」為性交或猥褻之行為，而本件林女係意圖使男女與「自己」為性交，非為「他人」，故不構成本罪；惟社會秩序維護法第80條第1項規定：「有左列各款行為之一者，處三日以下拘留或新臺幣三萬元以下罰鍰」：一、意

圖得利與人姦宿者。二、在公共場所或公眾得出入之場所，意圖賣淫或媒介賣淫而拉客者。」林女自有違本條項第2款之規定，由警察機關移送管轄之地方法院簡易庭裁處即可，不必移送檢察機關。

(二)「包廂脫衣陪酒，密室不起訴。」

「脫衣陪酒，越女罰款。」(分載自由時報2007.3.22B4版、聯合報96.4.4台南市新聞C2版)

- 1.事實：前載宜蘭縣羅東警分局員警在今(96)年元月間，臨檢查獲一名全身赤裸的王女，陪五名男客喝酒划拳，隨即依妨害風化罪嫌移送地檢署，惟承辦檢察官認為，警方是在密閉室內包廂查獲，並非他人可共見、共聞，不符合「公然猥褻」要件，因此予王女不起訴處分。後載台南市警局第三分局員警於今(96)年4月2日在安和路越南園KTV，查獲阮女等三名從越南嫁到台灣的女子涉嫌脫衣陪酒，三女被依社會秩序維護法裁罰。
- 2.法律：按刑法第234條「公然猥褻罪」係規定：「意圖供人觀覽，公然為猥褻之行為者，處一年以下有期徒刑、拘役或三千元以下罰金。意圖營利犯前項之罪者，處二年以下有期徒刑、拘役或科或併科一萬元以下罰金。」本件前、後載王女、阮女等脫衣陪酒，固係猥褻之行為，惟其構成要件須係「公然」為之，前載承辦檢察官認為，刑法的「公然猥褻罪」，須是行為人在不特定人、多數人或特定之多數人得以共見共聞的情況



Knowledge Is Power !!

下，出現猥褻的行為始能依此罪名法辦，而警方所查獲之地點，是間密室包廂，既然是密室，即非他人得以共見、共聞，縱使包廂內超過二人，但都屬於「特定之人」，與公然要件不符，乃予不起訴處分。後載警方未予阮女等三人移送地檢署，逕予社會秩序維護法裁處罰鍰，揆諸該法第83條規定：「有左列各款行為之一者，處新台幣六千元以下罰鍰。一、……二、於公共場所或公眾得出入之場所，任意裸體或為放蕩之姿勢，而有妨害善良風俗，不聽勸阻者。三、以猥褻之言語，舉動或其他方法、調戲異性者。」固非無見；惟按諸司法院院字第2033號解釋，刑法分則中公然二字之意義，祇以不特定人或多數人得以共見共聞之狀況為已足。法學者韓忠謨認為，就維持善良風俗之觀點言之，祇須猥褻之行為表現於外，可為不特定之人所察見，或行為雖發生於特定人之前，而人數相當眾多者，仍不失為公然。本件前載有五名男客，後載三名女子之外亦有多名男客，縱在密室猥褻，惟係在特定之多數人為之，從刑法懲處妨害風化罪係在保護善良風俗之立法意旨觀之，本件未論以公然猥褻罪，非無商榷餘地。另刑法妨害風化罪章第231條之「圖利使人為性交或猥褻罪」及第233條之「使未滿十六歲之男女為性交或猥褻罪」，前載茶藝館的潘姓負責人及後載KTV曾姓等三名負責人均由警方依此妨害風化罪嫌移送法辦。

(三)「向死人催債16年，一銀要到過期。」

(自由時報2007.3.19B3版)

- 1.事實：第一銀行於20年前打贏一場千萬元消費貸款官司，向債務人陳某執行後尚差78萬餘元，乃向法院聲請換發債權憑證，直到去(95)年，一銀突然發現陳某早於80年死亡，於是連忙向陳某的兒子追償。陳某之子發現父親的債務已罹時效消滅，乃於去年9月26日向士林地方法院提出債務人異議之訴，經法官審理陳某之子主張本件債權憑證請求權15年時效已消滅有理，依此判決一銀不得再執行。
- 2.法律：按民法第125條規定：「請求權，因15年間不行使而消滅。但法律所定期間較短者，依其規定。」但書所稱法律所定期間較短者，如同法第126條之5年及第127條之2年是。法律之所以規定消滅時效，蓋以請求權永久存在，足以礙社會經濟之發展故也。同法第128條復規定：「消滅時效，自請求權可行使時起算。以不行為為目的之請求權，自為行為時起算。」又同法第137條第1項規定：「時效中斷者，自中斷之事由終止時，重行起算。」本件一銀於20年前勝訴，向債務人陳某聲請執行後，對不足之78萬餘元取得債權憑證，而陳某於80年間死亡，一銀迄95年始悉陳某死亡而向其子追償，陳某之子於其父死亡後縱未依法拋棄或限定繼承，惟因一銀怠於行使其權利，15年間並無請求或起訴等時效中斷之事由存在，致未換發新的債權憑證，其以原債權憑證聲請執行，既經陳某之子提起執行異議之訴，執行法院自不得再予執行。☛

粽葉飄香話端午

仁仁

端午節的由來

我國依農曆一年共分為春、夏、秋、冬四大節氣，正月朔日為春節、五月端午為夏節、八月十五為秋節、十一月冬至為冬節，一般民間是很重視這四大節令的。

就端午節而言，不但富有耐人尋味的歷史背景，更有忠孝節義寓於其中。端午節的「端」字是開始的意思，五月為午月、五日為午日，故稱為端午。又名端陽節，則取陽氣始盛的意思。

歷史故事中，就以端午節的傳統習俗最多，值得細細品味；傳說故事的主角，愛國詩人屈原，是戰國時期楚國的大夫，任「左徒」輔佐懷王，後因受奸臣妒忌進讒言懷王，於是被放逐江南，屈原被流放在外時仍憂傷國事，而作有《離騷》、《九歌》等詩篇。公元前278年，秦軍攻破楚國京都。屈原眼看自己祖國被侵略，心如刀割，於是在五月五日，完成絕筆作《懷沙》後，抱石投汨羅江身死，以自己的生命譜成一曲壯麗的愛國樂章。

端午節的傳統習俗

相傳人們為紀念屈原，將鍋裡煮的飯直接倒入河裡，給屈原的英魂吃，後為了怕河中蛟龍與魚蝦搶食，改用竹葉包裹，再以五色線捆綁緊。這種每到端午節，家

家戶戶即包粽子以祭拜祖先的習俗，也自宋以後成為恆例。

划龍船的典故，也是從當時人們聽到屈原投江後，大家駕船在江中搜救，進而演變成今日划龍船競賽。傳統龍船通常以樟木製作，也有用玻璃纖維做的，船上繪有龍牙，色彩絢麗。划龍船需用彩色木槳，船上銅鑼一面上寫「水仙尊王」，船頭掛紅色三角旗為龍舌，另外掛上紅布長旗，寫些「風調雨順、國泰民安」或「四時無災、八節有慶」等吉祥話，相較之下，現代的龍舟則簡化多了。龍舟競賽需船手15到30人不等，船頭有2個人執旗打鼓，船尾則1人鳴鑼助勢，以取得終點的旗幟為勝。划龍船不僅是項具有意義的民俗活動，更已成為培養團隊合作精神的體育賽事。

農曆五月又稱「毒月」，端午正值春夏交替之季，各種蟲類開始活躍，舊俗在門楣上菖蒲，菖蒲又稱水劍，因為它的形狀像一把劍，將它掛於門上，據說可驅除惡魔。用艾草泡臉洗澡，據說可強身並除百病；神話傳說《白蛇傳》中，白娘子飲雄黃酒，現出蛇的原形。因此民間認為蛇蝎蜈蚣等毒蟲可由雄黃酒破解。用雄黃酒沾塗在小孩子的而朵及額頭上，可防生瘡、蟲子也不敢往耳朵鑽，將酒灑在屋內外角落，五毒蛇蟲都不敢侵犯。

此外，端午還有掛鍾馗的習俗。鍾馗有辟鬼的能力，原是歲末掛的守門神，直到乾隆間，人們才把捉鬼大師請來過端午，用意在於驅惡辟邪。其次五色粥、艾湯、艾餅、百葉茶、煮蒜頭、油鱸、五臭…等，也大多為鎮邪、防毒健身保平安之物。

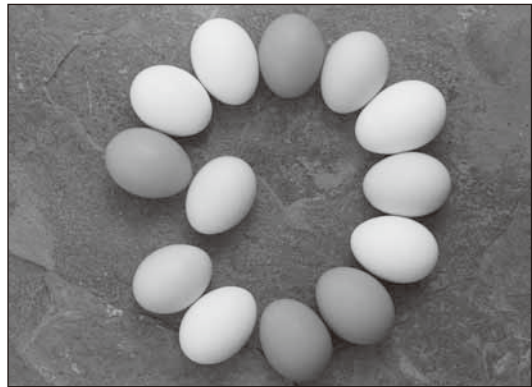
端午還有另一習俗是配香囊，香囊又稱「香包」、「香馨」，香包的主要功能是鎮惡魔，趨吉避凶，傳統香包製作，是用五采線繫著一個裝滿檀香粉末等各種藥丸的布袋，讓小孩佩帶防毒蟲侵擾，不但有驅毒避邪的用意，並成為保命吉祥的象徵。現今香包的製作種類變化千萬，且有的已不具節日意義，成為精美裝飾品或藝術品，無論如何它總代表中國人對固有文化民俗的眷愛，並承襲了這份深厚執著的情感。

端午節不是中國人的專利

一般人都認為端午節只是中國人的節日，其實我國文化悠久深厚，因此，傳到東亞各國，多為樂意接受，如我國的一些歲時節俗，以往日本、韓國及越南的宮近裡均照樣實行，有些甚至流傳到民間，而被誤

認為是當地固有的風俗。尤其是端陽佳節盛行於唐宋之際，在日本平安朝的宮近裡亦非常

熱絡，直到後來王朝衰微，武家政權抬頭，因「菖蒲」和「尚武」二詞日語發音相同，而把端午節當做尚武的節日。至今日本人過端午節，在大廳裡會供放著身穿盔甲的小偶，一般稱為「武者形」，正是緣由於此。



編按：傳說在端午節的中午，可以將雞蛋直立起來的人，一整年都會有好運。於端午節正午12點整汲取的午時水，全無毒氣，可以久藏，不會變質發臭，具有解熱去毒的功效，泡茶或釀酒也會特別的香醇濃郁。☘

常用免費軟體知多少？

資訊處 許世忠

子曰：「工欲善其事，必先利其器。」一個工匠想要將工作做好，就必須先使工具精良。在今日工作崗位上亦是如此，想要將份內工作又快又好地完成，平時就要先做好準備，尤其是在這個電腦時代，軟體、硬體的搭配都與工作息息相關，除了應該具備的電腦硬體知識外，平日軟體的儲備更顯重要。

筆者常幫別人處理電腦安裝或重灌軟體事宜，常被問到為何要安裝這些軟體，有何作用，或被問到，為何有些檔案，他的電腦無法打開等問題，因此筆者將一般常用的免費軟體整理起來，介紹給大家了解，因為在使用免費軟體的過程中，尋找到好用、合用的軟體常需要花很多時間，這是使用免費軟體的代價之一，大家分享、整理自己常用的免費軟體時，正好可以彼此幫忙，減少尋找免費軟體所花的時間與成本。

常用的免費軟體甚多，為減少篇幅，本文僅詳細介紹在閱讀PDF檔必裝的Adobe Acrobat Reader軟體，其餘常用軟體僅作概略介紹。



PDF檔簡介

副檔名PDF的文件檔 (Portable Document Format)是一種跨平台 (各種電腦都能用) (Macintosh, Windows, Unix, Linux, FreeBSD...)、支援多國語言、免費、可自由傳播的文件格式。它有MS WORD編輯排版等優點，但沒有隱藏電腦巨集病毒的危險，是一種廣為流行的可攜性文件。(目前國科會即全面採用此一檔案格式)PDF之美，有時會令人讚嘆不已，目前，有許多精美的電子書，即是以PDF格式來發行。

為什麼大部份文件是製作成PDF檔？

Microsoft Word檔是目前流行的文件格式，可是卻有一些缺點，常見的問題就是文件編排的格式，到了另一部電腦上就全變了樣，原本美麗的字體因為沒有字型的關係，就全變成了細明體，一些特殊符號也不見了，而且內容是可以被隨意更動的，所以轉成PDF檔就可以解決這些問題。Adobe這套加密文件系統，它的好處就是可以保護原文件，避免被任意竄改。另外，WORD雖不錯用，但卻隱藏有電腦巨集病毒的危險，下載者，其個人電腦若沒有安裝防毒軟體，或者防毒軟體病毒碼過於老舊，往往因此，感染到巨集病毒。

有哪些軟體可開啓PDF檔

剛灌完電腦後上網，第一個會發生的事情，是網頁上顯示「您的電腦需安裝可開啓PDF檔的軟體」以讀取網頁資料，這時網頁大多會有建議的連結網址讓使用者安裝 Adobe Acrobat Reader 軟體（Adobe Reader 8 中文版下載網址：<http://www.adobe.com/tw/products/reader/>），除了大家所熟悉 Adobe Acrobat Reader 軟體之外，PDF 文件一定得使用 Adobe Acrobat Reader 來閱讀嗎？不一定！網路上有一堆 PDF 瀏覽軟體，不過目前用到最快、最輕便的就是 Foxit Reader 囉！（下載網址：<http://www.foxitsoftware.com/>）。

如何將word文件轉成PDF檔



既然 PDF 檔有這麼多優點，那大家一定會問，如何將文件.doc 檔轉成 PDF 檔？簡單的方法就是利用 Adobe Acrobat 的 Standard 或 Professional 版來轉檔，不過 Adobe Acrobat Reader 網路可以免費下載，Adobe Acrobat Writer 卻是要 coco 的（Adobe Acrobat 8 中文專業版特價：\$ 18,900 元），但也不是完全沒有方法可解，網路上有許多免費的軟體可以下載使用，就可以將.doc 轉.pdf 的。PDF reDirect 就是一個公用軟體（下載網址：<http://lib.christc.org.tw/Source/install%20pdf.exe>），透過「列印」的方式，就可將.doc 檔轉成.pdf

檔，下面操作步驟說明就以 PDF reDirect 為例。



1、安裝 PDF reDirect 完成後會在「印表機夾」中發現多了一部虛擬印表機(PDF reDirect)



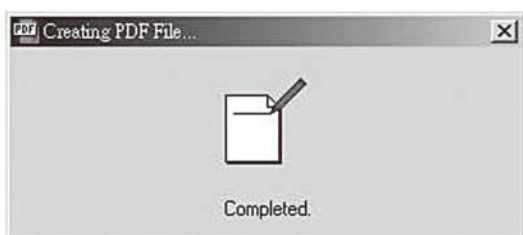
2、將 Word 編輯好的文件按照一般的「列印方式」列印至虛擬印表機，以產生 PDF 檔



3、列印時請選取 PDF reDirect 印表機



4、PDF reDirect 會要求您 選擇輸出檔案所要存放的位置及檔名



5、完成轉檔輸出

其它 WORD 檔轉 PDF 檔的免費軟體下載：

☆ CutePDF Writer 下載網址：

http://toget.pchome.com.tw/intro/utility_print/21987.html

☆ PDF995 下載網址：

<http://www.pdf995.com/>

那有沒有 PDF 檔轉成 WORD 檔的軟體呢？

在閱覽 PDF 檔時，讀者是否會常遇到文章不錯，希望將該文章轉成 WORD 檔加以增修，那要利用何種軟體呢？有滴～筆者推薦下列：

☆ Solid Converter(下載網址 <http://www.japper.com.tw/soliddocuments/>)

☆ Adobe Acrobat 的 Standard 或 Professional 版，不過以上都是要 coco 的付費軟體，聽說也有免費的軟體，不過因為 PDF 檔轉 Word 檔有比較多技術問題要克服，所以免費的較少，這部份就沒有去研究了。

但需補充說明，若是你要轉換的 PDF 檔經過了加密，轉換時程式會要求你輸入密碼；若是你不知道密碼的話，可是無法順利轉檔成功的。破解密碼的方法，當然是有的，可以試試下面這個軟體 Adult PDF Password Recovery (下載網址：http://www.down911.com/SoftList/Catalog_150_SoftTime_Desc_1.html) 或是在網上尋找 pdf 密碼破解，都可以找得到免費的軟體。

壓縮軟體 7-zip 介紹

資 訊 / 放 大 鏡	
軟體版本： 4.44 Beta	作 者： Igor Pavlov
軟體性質： 免費軟體	語言介面： 多國語言
檔案大小： 857KB	使用限制： 無
下載位址： http://tinyurl.com/2q4p69	

無論在校園還是辦公室，壓縮軟體已經成爲必備的文書工具，不管是透過電子郵件寄送檔案或分割儲存，在在都顯示出對於文書工作的重要。一般人所熟知的Winrar及Winzip雖然好用，但是必須付費註冊取得授權，否則只有40至45天的試用期限。但是想要有免費又強大的壓縮軟體也並非夢想，7-zip就可以解決玩家不想花錢的煩惱。

影音軟體

IrfanView(<http://www.irfanview.com/>)與Xnviw(<http://www.perso.orang.fr/pierre.g/indexgb.html>)是圖片播放與修改的程式，早期我們大多是拿ACDsee來改，但ACDsee是要花錢買的，這兩個程式也很方便。一開始我大多使用XnView，後來改成使用IrfanView。可是最近發現IrfanView是免費軟體，而XnView是自由軟體，而且IrfanView只支援windows而XnView除了windows之外還支援Mac與Linux，因爲跨平台是自由軟體很重要的特性，所以我就抓XnView回來灌，灌了之後發現它還自動支援中文語系，所以我想以後應該會用XnView吧。

撥放影片軟體KMPlayer

撥放影片時，您是不是經常遇到「有聲無影」的窘境呢？Kmpayer是韓國人開發的一套多媒體播放程式，它最大的優點就是體積小、占用資源少，更重要的是支

援插件和real、quicktime等格式的codec，給予經常從網路下載*.rmvb、*.mkv等特殊格式影片的網友們很大的方便。但是，如果您是從官方網站下載此軟體，也許您會說：根本沒有這麼神阿？rmvb還是不能放阿？那是因爲礙於版權，官方版的封裝內把這些codec去掉了！那麼，如果要另外找codec豈不是相當麻煩？還好，網路上有熱心的網友將那些codec和主程式、面板等整合成單一安裝檔。安裝好完全不用設定，就可以觀看所有格式的视频了！



☆下載：KMPlayer多國語言版（含正體中文）<http://blog.daydream.idv.tw/kmplayer/>

防毒軟體：卡巴斯基Kaspersky

隨著微軟的攪局，防毒軟體也進入免費使用的時代了！美國第一大網路公司AOL推出基於卡巴斯基核心的免費防毒軟體- Active Virus Shield，只要大家輸入EMIAL後，就可以免費獲得一組「一年使用期限」的卡巴斯基免費授權KEY唷！

當然，這是合法授權的，擁有合法的授權KEY唷，可以免費下載、免費使用，不用另外找啥破解，或者擔心卡巴斯基KEY被封鎖。

FREE for Everyone! A new service courtesy of AOL

Comprehensive Anti-Virus Protection

Helps Protect Your PC from Viruses & Spyware

Introducing Active Virus Shield

- **Advanced** detection technology to help stop known and new viruses, spyware and other malware before they attack you.
- **Always-on, automatically** checks for updates every hour- providing real-time scanning and protection against virus threats
- **Easy to install**, works with most Windows® operating systems. (Windows 98, 2000, ME & XP)
- **Free to everyone**- No AOL subscription required
- **Coming Soon** - Active Virus Shield for Vista

Get FREE Anti-Virus Today!
Click Here To DOWNLOAD

Is Your Virus Protection Working?
Find out!

MOORE INFORMATION *Powered by Kaspersky Lab, one of the largest anti-virus providers, worldwide.

軟體名稱：Active Virus Shield
軟體版本：6.0.0.308
官方網頁：
https://www.active-virusshield.com/anti-virus/freeav/get_started.adp

當然，唯一缺點是，他是英文介面。不過這對很多熟英文的，或者裝完防毒軟體就放著不管的人（像我），就沒啥差。反正只要能抓到病毒就好囉。雖然這個免費版本的卡斯基防毒軟體功能比較精簡一點，比起完整版的KAV（卡斯基防毒6.0），Active Virus Shield只提供檔案防護與Email防護，不過對於一般使用者來說，應該也夠了！

使用免費軟體注意木馬

無庸置疑地，電腦已是現代上班族必備的工具，上班族除了利用電腦辦公外，最常使用的要算是下載東西了，不過要注意並非所有軟體都是「好貨色」。當然，大部分的軟體開



發者在製作軟體時都本著服務網路的熱心，但是有少部分的開發者卻會在軟體當中加了一些「間諜」，如木馬程式、間諜程式與後門程式，這些程式會在玩家進行軟體安裝時一併被植入系統中，不肖人士便能透過間諜程式或後門程式竊取電腦中的資料，甚至從遠端操控玩家的電腦，所以建議玩家在下載軟體時也應要探聽一下此軟體是否安全，不要讓電腦中的寶貴資料洩露出去。

結語

爲了讓上班族工作時更得心應手，休閒時也能更加輕鬆愉快，希望此篇文章對即將安裝軟體的讀者有所幫助，減低安裝過程中發生的風險，其中多半是免費軟體，讓玩家在使用時不必擔心註冊與時間限制而能盡情享用！🍀

君到姑蘓見人家
生枕河汊官闈地
少水巷小橋多
在市賣菱藕
春船載結羅
魚知未眠
月鄉思在漁汀

歲在壬午中秋犀翰林三將書于臺北寓次

林三將



蔡茂盛



楊正雄

鱈魚烏魚子

材料：素鱈魚漿、素烏魚子、嫩薑

佐料：蕃茄醬

做法：

- 一、取素鱈魚漿舖平放上素烏魚子捲起備用。
- 二、熱油燒至160°C中溫，放入鱈魚烏魚子，慢火炸熟放涼備用。
- 三、取鱈魚烏魚子切片盤飾中間放入嫩薑即可。



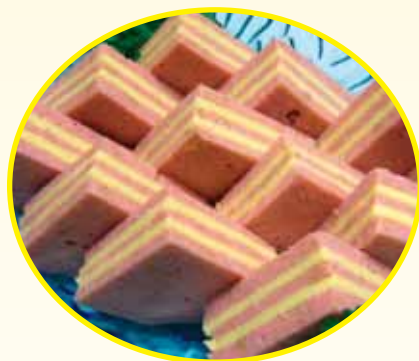
高鈣火腿起士

材料：火腿、芝司樂、香菜。

佐料：沙拉

做法：

- 一、取火腿切片(12片)及高鈣起士切片(8片)備用。
- 二、第一層火腿放接著放高鈣起士切片第三層火腿接著放高鈣起士切片第五層火腿，用剪刀或菜刀修邊與火腿形狀相同備用。
- 三、取修好邊之火腿起士切成四等份盤飾即可。



酸白菜臭豆腐

材料：山東酸白菜、臭豆腐、香菜

佐料：高湯或、鹽、高鮮味素、冰糖

做法：

- 一、取山東酸白菜洗淨切段備用。
- 二、取容器魚盤放入山東酸白菜舖平放入臭豆腐加入高湯或鹽、高鮮味素、冰糖放入蒸籠蒸10分鐘放入香菜即可。



酸梅青木瓜

材料：酸梅、青木瓜

佐料：台糖梅子醋、少許鹽、冰糖、工研白醋2罐、1公斤細粒特砂、鹽（壽司醋）

做法：

- 一、取青木瓜去皮切片加入少許鹽醃製約15分，青木瓜軟化後用清水洗去鹽分瀝乾備用。
- 二、取鐵容器倒入工研白醋2罐、1公斤細粒特砂及少許鹽，放入瓦斯爐用小火將細粒特砂溶化（即成壽司醋）備用。
- 三、取軟化青木瓜加入壽司醋及酸梅醃製一天即可。



主廚推薦：

青木瓜中含有大量的木瓜酵素，活性的木瓜酵素可在酸性、鹼性、中性的環境中充份發揮作用，進行分解蛋白質、醣類和脂肪（是目前發現唯一可分解脂肪的酵素）。現代食物因過度烹煮、油炸、微波食物所造成較難消化的情況，而木瓜中的酵素、膳食纖維正是我們所需要的。木瓜酵素對血液循環順暢和對生命活動有相當地幫助。因為常溫下青木瓜中的白色乳液含有對人體有益的大量酵素。含有高營養成份，提供人體所需的養份，惟加熱後的木瓜養份受到高溫破壞所以效果不彰。簡單的說「木瓜」可幫助消化，調節生理機能和體內環保，是青春永駐維持美麗身段最好的天然素材。





隔著護城河遠眺已有400多年的大阪城公園，它為大阪市的象徵，亦為遊客必經之地

合掌屋以約40公分厚之厚稻草，搭建雙手合掌之屋頂，別具特色，如今已成為世界文化遺產



立山黑部 合掌村 巡禮

文·圖：林茂森

立山・雪の大谷
標高 2,390m
気温 6°C
積雪 14m
平成19年4月24日
DUMPSILCIT

4月底當地氣溫6°C，雪壁高達14公尺，標高（海拔）2390公尺，每年1月最低溫為零下24°C

祖父級消防用之水筒及小水桶，仍擺在路旁，是裝飾？還是仍在使用？



古川之三町老街，昔時為商賈聚集之地，今則保存傳統古宅，致有小古之都之美稱



與富士山、白山並稱為日本三大名山的立山，位於日本中部山岳北阿爾卑斯，以海拔3015公尺大汝山為最高峰。由500公尺的立山車站經美女平、彌陀原、天狗平、室堂、立山、大觀峰、黑部平、黑部湖、黑部水庫，到超過3000公尺山頂，得轉搭六種交通工具。

立山黑部每年三月底起剷除道路積雪，於四月後開放，最吸引遊客上山的就是屬道路兩旁高達十餘公尺的雪壁。為維護當地自然景觀，1974年制定：「尊敬自然、熱愛自然、親近自然」、「向自然學習、不破壞自然的協調」、「美麗的自然、寶貴的自然傳給子孫後代到永遠」。

合掌村位於岐阜縣白川鄉，於1967年以合掌敬拜雙手的屋頂造型為特色，現存九座歷史性建築物，1995年被指定為世界為文化遺產。❁



山上所見均為白色雪景，雪白一片，宛如過聖誕節



合掌屋屋前櫻花正盛開，小河流相輝映，如童話世界



除了靜靜的看書，沉浸在浪漫的櫻花樹下還能做什麼？

尋覓精彩答案的 秘密花園

職工福利委員會 穎

物就相對減少。愛也隨著消失了，而愛與關懷是陽光能照亮幽暗，是人類存在不可缺的要素。我們一直努力尋找追求幸福到底在那裡？卻很難發現，原來幸福只是種情緒，只是一瞬間的感動。

想想我們多久沒有遇到令人感動的事了。前些日子在一本雜誌裡，看到一篇報導「流浪動物之歌」，一位流浪狗媽媽細細訴說著十年來養流浪狗的深刻體會，「每一隻狗都有一個動人的故事，尤其是流浪狗；我常說牠們把愛的種子撒在人們的心裡，你一旦愛上牠，那種子就開始發芽、開花結果，改變你的一生還有人際關係，不信你可以細細觀察。」其實動物也是有細膩的感知，被遺棄後那種感傷與失落，和人是一樣的痛苦。以佛教的觀點來說「眾生平等，皆有佛性」、「有情無情，同圓種智」。存在於世間的眾生，不論大小，形貌好壞都應得到尊重，也都有生存於地球的權利。所以「眾生」正是「共生」。狗媽媽用心默默去愛著，整個人散發出一種

「答案」

周夢蝶

天上的星星為何？像人群一般擁擠呢？
地上的人們為何？又像星星一樣的疏遠？

城市塞滿了車子，車子裡又擠滿了人。一幢幢高聳入雲的建築裡，裝著忙進忙出的人們。一張張臉孔，都透著同樣冷漠的表情。現代的人與人之間，就像許多沒有交集的圈圈，各走各的路，各自表達自己的想法。但每個封閉的內心裡，都有些角落是寂寞與孤獨的。這些年社會到處瀰漫著，隱微的惶惶不安，我們處的環境裡，又充滿太多的不確定感。所以常覺得茫茫然，好像什麼都抓不住，內心空虛而孤獨。愈害怕寂寞，就愈冷漠。漸漸心靈的感應遲鈍了、僵化了。許多事物都變得不起眼，不重要了，而不見了，感動的事



無法言論的幸福。

生命的因緣常在意料之外巧遇。起先，吸引我的是一張精美的廣告傳單，感性的這樣寫著：「當夕陽餘暉，灑落滿園薰衣草，夢中尋它千百回，是心田裡的秘密花園。」好一個夕陽，紫色的尋夢園，令我嚮往。後又經公司秘書處兩位副座大力推薦。一個城市的寧靜空間，有一個愛做點心、料理的女主人，更可以讓朋友泡茶、聊天、宴會的好地方。而且距離台南總管理處僅3分鐘，大同路左轉國民路38號「高玉食堂」。我特選了一個陽光午後，去探訪這座秘密花園。

它沒有顯明的招牌，也沒有華麗的門面。一推開大門，空氣中飄散著迷人的咖啡香。一樓是小巧精緻的咖啡座，簡單而溫馨，搭電梯上二樓，走道精緻的擺設，典雅的裝璜，明亮寬敞的用餐大廳，桌上精心搭配的餐具，沒有一般餐廳那麼商業化，就像私有的高品味空間大方的與客人分享。見到了花園女主人，前中華醫事技術學院董事長夫人—葉淑桂女士，沒有富太太的珠光寶氣，樸實而親切，更令我驚訝的，她就是那位有愛心的流浪狗媽媽。談起了流浪狗，女主人眼睛一亮地說：「我不認為養流浪狗是做善事，這只是讓我的愛心能有個出處而已。很幸運地在先生家族的支持下，十年前在鹽水溪畔，利用自家的魚塢地，規劃了流浪狗『寶貝的家』。」目前園裡有40隻狗和10隻貓大部份都是在路上發現的一些老殘、生病，被人遺棄的動物。不管再困難，她都想用自己的方式，照顧、愛護牠們。

養流浪狗，也需要不少花費，因此愛



狗的葉淑桂希望能多賺點錢，讓照顧狗狗的愛心能長長久久的維持。由於原先就在餐飲業服務，對於餐廳料理、烘培點心，有很大的興趣。起先為了打發時間，特請師傅到家裡教私房料理、西點。愈做愈有心得，設備也愈添愈專業，便成了專屬的點心房和專用廚房。好客的女主人常宴請親朋好友，親友們享用後讚不絕口，認為少數人享用，不如分享給更多的人。兩年前從自家的一樓店面的三張桌子，開始經營「高玉食堂」，賣的養生麵包、精緻糕點都是親自料理。客人反應很好，點心都供不應求，最後在先生支持下連四五十坪的露台也都開放為花園餐廳。而店裡的員工都是就學於亞洲餐飲學校、中華醫事技術學院及嘉南藥專等學校的學生，她把他們都當成自己的孩子來照顧及教導。這裡也是員工學習的場所，所以高玉食堂的小孩，不論是做點心、做菜、洗碗、拖地，招待客人什麼都要會。『御廚』入門必備，就是貼在開放式的廚房入口。因為員工們都知道『客人看得見的地方，要讓客

人放心。客人看不見的地方，要問自己的良心』，努力訓練所有的高玉成員，希望日後離開高玉，也能成為可用之材，為社會盡一份力。

店內除了明亮、寬敞的大廳外，還有古典而溫馨的宴會包廂，及小型的會議廳。女主人還把私人珍藏的精品，毫不吝嗇的展示出來與同好分享。更特聘名廚駐店服務，全新的法式料理套餐，含前菜、湯品、麵包、沙拉及甜點、飲料，食材新鮮精緻，搭配的主菜從450元至850元間，讓客人有多種選擇，另外為了一般上班族，特推出超值的商業午餐250元。「鹽烤鯖魚XO醬手工麵」一道地港式口味XO醬料，大量干貝加上金華火腿製成，配上手工麵條，每一口都有干貝的香味，雖然有些微辣，但對不吃辣的人來說應該還是可以接受的；「米蘭香料鱈魚飯」一超大片鱈魚，對食量大的男生來說份量是絕對足夠的；「香濃奶油義大利麵配軟殼蟹」一好吃的像春嬌配志明，「速配」一百分。其它還有馬來椰香雞肉飯等，都附有水果沙拉、濃湯、甜點、飲料。從邁入大門開始前菜到餐後甜點，每一刻都像在自己家中般的舒適和自在。本公司福利會特與她簽為特約商店，凡員工出示識別證用



餐即享現金8折，刷卡9折優惠，惟服務費需外加。

夜幕低垂，露台外空氣中飄散著淡淡香草味，三兩好友在星空下談心、敘舊。整個花園籠罩在神秘而浪漫的氛圍裡，心田裡滿滿的感動，深深的感觸。我們常無法做偉大的事，但我們可以用偉大的愛，去做些小事。而世界上最奇特的一種財富，就是分享，越捨得與人分享，就擁有越多。只要用心默默去愛人、事、物，美麗的心情，就會隨之而來。人不一定要生得漂亮，但卻一定要活得漂亮。☘



義大利麵配軟殼蟹



米蘭香料鱈魚



馬來耶香雞肉飯



台糖有機米

與純淨大地自然共生的健康糧食

無農藥 無化肥 無污染

國際美育自然生態基金會 (MOA) 驗證

堅持國家標準 CNS 一等品質

本公司虎尾農場以自然農法有機栽培

通過嚴格水質環境土質檢測

使用台灣優良米種 台梗九號為稻種



台灣糖業股份有限公司
TAIWAN SUGAR CORPORATION

地址: 70176 台南市生產路68號
消費者服務電話: 0800-026168
消費者服務信箱: tsc01@taisugar.com.tw

全球資訊網: www.taisugar.com.tw
網路購物: www.ego888.com
總經銷: 台糖商品行銷事業部 電話: 02-23065229



生物科技食品

婦利康 FullyCare

現代女性健康維持，營養補給的最佳選擇



+



+



- 由天然植物中萃取女性生理所需之植物性雌激素-異黃酮素
- 提供女性(尤其是中年以後)所必需營養物質，並調節女性生理機能，能讓每位成熟的女性維持健康、青春永駐，讓中年生活更美好。



台灣糖業股份有限公司 TAIWAN SUGAR CORPORATION

地址: 70176 台南市生產路68號
消費者服務電話: 0800-026168

網路購物: www.ego888.com
消費者服務信箱: tsc01@taisugar.com.tw

全球資訊網: www.taisugar.com.tw
台糖公司商品行銷事業部總經理 電話: 02-23065229-763